

# ECG



## RZ 19

### RÝŽOVAR

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

### VARIČ RYŽE

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

### GARNEK DO GOTOWANIA RYŻU

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

### RIZSFŐZŐ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

### REISKOCHER

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

### RICE COOKER

INSTRUCTION MANUAL

GB

### KUHALO ZA RIŽU

UPUTE ZA UPORABU

HR/BIH

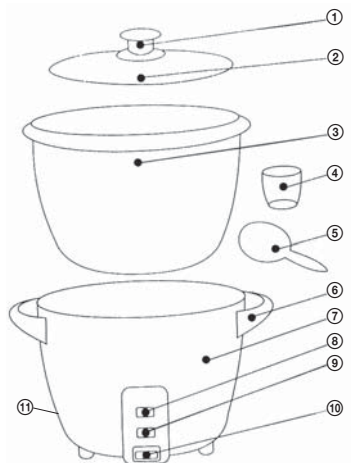
### KUHALNIK RIŽA

NAVODILA ZA UPORABO

SI

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtete tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Przed uvedeniem výrobku do przewadki si dokładnie przeczytajcie ten toż wytyczne i wytyczne bezpieczeñstwa, które są w tym toż wytyczne. Wytyczne musi być zawsze przylożone do przyradu. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeñstwa i użycowania. Instrukcja obslugi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használata vétele eltt figyelmesen olvassa el ezt a használati utmutatt és az utmutatban található biztonsági rendelkezseket. A hasznlati utmutatt tartsa a készülék közelben. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vaŝeg uređaja. Upute moraju uvijek biti prilożene. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno prilożena k napravi.

# POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS



## CZ

1. Úchyt
2. Skleněná poklice
3. Vyjímatelná varná nádoba s nepřílnavým povrchem
4. Plastová odměrka
5. Plastová lžice na míchání a servírování
6. Držadlo
7. Tělo vařiče
8. Kontrolka ohřevu
9. Kontrolka vaření
10. Ovládací páčka
11. Vypínač (na zadní straně)

## SK

1. Úchyt
2. Sklenená pokrievka
3. Vyberateľná varná nádoba s nepriľnavým povrchom
4. Plastová odmerka
5. Plastová lyžica na miešanie a servírovanie
6. Držadlo
7. Telo variča
8. Kontrolka ohrevu
9. Kontrolka varenia
10. Ovládací páčka
11. Vypínač (na zadnej strane)

## PL

1. Uchwył
2. Szklana pokrywka
3. Wymowane naczynie do gotowania z nieprzywierającą powierzchnią
4. Miarka plastikowa
5. Plastikowa łyżka do mieszania i serwowania
6. Ucho
7. Korpus garnka
8. Kontrolka podgrzewania
9. Kontrolka gotowania
10. Dźwignia obsługi
11. Wyłącznik (z tyłu)

## HU

1. Fogantyú
2. Üvegfedő
3. Kiemelhető főzőedény, tapadásmentes felülettel
4. Műanyag adagoló
5. Műanyag keverő- és szervírozó kanál
6. Fogantyú
7. Készülékház
8. Melegítés kijelző
9. Főzés kijelző
10. Irányítókar
11. Kapcsoló (a hátsó oldalon)

## DE

1. Griff
2. Glasdeckel
3. Abnehmbarer Kochbehälter mit Antihaft-Oberfläche
4. Messbecher aus Kunststoff
5. Kunststofflöffel zum Rühren und Servieren
6. Halter
7. Kocherkörper
8. Erwärmungsanzeige
9. Kochanzeige
10. Bedienungshebel
11. Schalter (auf der Rückseite)

## GB

1. Handle
2. Glass lid
3. Removable cooking vessel with non stick surface
4. Plastic measure
5. Plastic mixing and serving spoon
6. Handle
7. Body of the cooker
8. Heating light
9. Cooking light
10. Control lever
11. Switch (in the back)

## HR/BIH

1. Ručka
2. Stakleni poklopac
3. Odvojiva posuda za kuhanje s neprianjajućim dnom
4. Plastična mjerica
5. Plastična žlica za miješanje i posluživanje
6. Ručka
7. Tijelo kuhala
8. Pokazivač zagrijavanja
9. Pokazivač kuhanja
10. Ručica za upravljanje
11. Prekidač (sa stražnje strane)

## SI

1. Ročaj
2. Steklena pokrovka
3. Odstranljiva kahalna posoda z neoprijemljivo površino
4. Plastična merica
5. Plastična žlica za mešanje in serviranje
6. Držalo
7. Trup kahalnika
8. Kontrolna lučka segrevanja
9. Kontrolna lučka kuhanja
10. Upravljalni vzvod
11. Stikalo (na zadnji strani)

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

### Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživatelí používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících

1. Spotřebič napájejte vždy ze sítě stejného napětí, kmitočtu a požadované zatížitelnosti podle údajů na typovém štítku výrobku. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozen přívodní kabel nebo jeho vidlice, pokud došlo k pádu nebo jakémukoli poškození spotřebiče nebo spotřebiče nepracuje správně.
3. Jestliže je síťový přívod tohoto spotřebiče poškozen, svěřte jeho výměnu odbornému servisu.
4. Spotřebič ani přívod nenamáčejte do kapalin, nevystavujte dešti ani vlhkosti a vodu používejte pouze k vaření ve shodě s tímto návodem.
5. Spotřebič nesmí být používán v těsné blízkosti vody, v koupelnách, sprchových koutech a v blízkosti bazénů, kde může dojít k pádu do vody nebo k stříknutí vody na spotřebič.
6. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
7. Spotřebič vždy používejte na rovném stabilním povrchu, aby nemohlo dojít k jeho převrácení. Nepoužívejte spotřebič ve dřezech, na odkapávacích plochách ani na jiných nerovných místech.
8. Spotřebič nestavte na místa, kde může být vystaven vysokým teplotám z kamen, radiátorů, plynových spotřebičů apod.

9. Spotřebič nestavte na elektrické ani plynové sporáky a trouby.
10. Při styku s horkým povrchem může dojít ke spálení. Při manipulaci s díly výrobku za provozu používejte vhodné nástroje a kuchyňské rukavice.
11. Pokud spotřebič nepoužíváte, vypněte jej a odpojte od sítě. Před rozebráním k čištění nechte všechny části výrobku zcela vychladnout. Přívod odpojujte tahem za zástrčku – nikdy netahejte za kabel.
12. Nikdy nezapojte ani nezapínejte vařič rýže bez varné nádoby řádně vložené do těla vařiče.
13. Nenapouštějte kapalinu do těla vařiče. K namočení je určena pouze varná nádoba.
14. POZOR: Skleněnou poklici nadzvedávejte opatrně a nakloněnou tak, aby unikající pára směřovala od vás, může dojít k opaření. Nenechte vodu z poklice kapat do těla vařiče, může okapávat pouze do varné nádoby.
15. Nepoužívejte poškozenou nebo prasklou varnou nádobu. Před použitím ji vyměňte.
16. Nepoužívejte spotřebič pro jiné účely, než pro které je určen.
17. Nepoužívejte ve venkovním prostředí.
18. Spotřebič by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
19. Spotřebič uchovávejte ve vnitřním prostředí v suchu.
20. Přístroj neobsahuje žádné součásti opravitelné uživatelem. Nepokoušejte se spotřebič opravovat, nebo upravovat vlastními silami.
21. Na spotřebič nestavte jiné předměty a zabraňte vniknutí cizích předmětů, nepoužívejte jej v blízkosti závěsů apod.
22. Upozornění: Při činnosti se vařič zahřívá a otvory v poklici uniká horká pára. Nezakrývejte žádné otvory. Nedotýkejte se horkých povrchů.
23. Používání příslušenství a doplňků, které nejsou doporučeny výrobcem nebo distributorem, může vést k ohrožení osob či majetku.
24. Tento spotřebič je určen pouze k domácímu použití.
25. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem

nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.



## UPOZORNĚNÍ

Takto označené povrchy se při používání stávají horkými.

## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

### Před prvním použitím

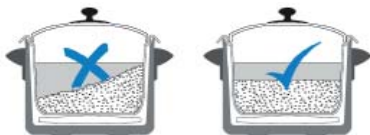
- Vařič opatrně vybalte a odstraňte všechen obalový materiál a reklamní nálepky.
- Varnou nádobu a poklici umyjte v teplé vodě s mycím prostředkem, opláchněte a osušte.
- Tělo vařiče vytřete vlhkým hadříkem nebo houbičkou.

### Upozornění:

- **Tělo vařiče ani přívodní kabel nikdy nenamáčejte ani nepoňujte do kapalin.**
- **Vařte pouze v odnímatelné vnitřní nádobě, předejdete tak riziku úrazu elektrickým proudem**

### Vaření rýže

1. Vařič postavte na suché a rovné místo.
2. Rýži před vařením propláchněte proudem vody, aby se odstranil volný škrob. Rýže je připravena k vaření ve chvíli, kdy vytéká čirá voda.
3. Pomocí přiložené odměrky odměřte požadované množství rýže. Vždy odměřujte zarovnané množství, odměrku nepřepěhujte.
4. Před vložením vnitřní nádoby do nerezového těla vařiče se ujistěte, že je její vnější povrch čistý a suchý. Zajistíte tak dokonalý kontakt vnější a vnitřní nádoby.
- **Před vařením očistěte dno vnitřní nádoby a povrch varné plochy. Otočte nádobou ve vařiči doleva a doprava a ujistěte se, že nádoba sedí rovně na varné ploše. Nádoba musí být ve vařiči řádně usazena, jinak nebude přístroj správně pracovat a mohlo by dojít k jeho poškození.**
5. Ujistěte se, že je varná nádoba usazena rovně v těle vařiče a nasype do ní promytou rýži. Dbejte na to, aby byla rýže rozprostřena rovnoměrně po dně nádoby a neupívala na stěnách, viz obrázek.



6. Podle množství vložené rýže dolijte vodu po příslušnou rysku. V nádobě jsou vyznačeny rysky určující hladinu vody podle počtu odměrek rýže. Nikdy neplňte přes rysku maxima vyznačenou na nádobě.

Odměrek syrové rýže*	Dolít vodou	Odměrek syrové rýže*	Dolít vodou
4 odměrky	Po rysku 4–4½	8 odměrek	Po rysku 8–8½
6 odměrek	Po rysku 6–6½	10 odměrek	Po rysku 10–10½
Při přípravě menšího množství než 4 odměrky rýže doplňte vodu podle pokynů na obalu rýže.			

\* 1 odměrka = 180 ml vody nebo cca 150 g rýže

7. Nádobu přikryjte skleněnou poklicí.
8. Přívodní kabel zapojte do zásuvky 230/240 V a zapněte vypínač. Rozsvítí se oranžová kontrolka „Ohřev“.
9. Vaření spustíte stlačením ovládací páčky dolů. Rozsvítí se červená kontrolka „Vaření“.

**POZNÁMKA: V daný okamžik svítí vždy pouze jedna kontrolka, oranžová pro přihřev nebo červená při vaření. Rýži vždy jednou v polovině doby vaření zamíchejte.**

10. Po uvaření rýže se vařič automaticky přepne do režimu „Ohřev“ a rozsvítí se oranžová kontrolka. Vařič je nyní v režimu automatického udržování teploty.

**⚠ VAŘIČ NENECHÁVEJTE V REŽIMU OHŘEVU DÉLE NEŽ 3 HODINY**

11. Sejměte pokličku a rýži promíchejte přiloženou servírovací lžící, aby rýže zůstala lehká a kyprá. Nádobu znovu uzavřete a před podáváním nechte rýži stát 10 až 15 minut. Přebytečná vlhkost se během této doby absorbuje a rýže bude nadýchaná.

**⚠ POKLICI VŽDY NADZVEDÁVEJTE SMĚREM OD SEBE TAK, ABY PROUD PÁRY SMĚŘOVAL OD VÁS A NEDOŠLO O OPAŘENÍ**

12. Po použití vařič vypněte a odpojte síťový přívod.

POZNÁMKA:

- Automatický cyklus ohřevu vypnete tak, že odpojíte síťový přívod ze zásuvky.
- Během provozu nemanipulujte s ovládací páčkou.

## DŮLEŽITÉ

- Nikdy nepřipojujte do sítě vařič bez vložené varné nádoby.
- Nikdy nespínejte ovládací páčku bez vložené varné nádoby.
- Při zapínání vařiče do sítě mějte ve varné nádobě vždy nějakou vodu nebo buďte připraveni rychle přidat olej nebo máslo.
- Do těla vařiče nikdy nelijte vodu, může dojít ke zkratu. Kapaliny je možné dávat pouze do vnitřní varné nádoby. Zabraňte padání rýže nebo jiných potravin do těla vařiče.
- Poté, co se páčka automaticky přepne do polohy „Ohřev“, se ji nepokoušejte vrátit do polohy „Vaření“.
- Ve varné nádobě používejte pouze dřevěné nebo plastové náčiní, hrozí poškrábání nádoby.
- Vždy se ujistěte, že je nádoba správně zasazena ve vařiči a jemně ji zatlačte dovnitř, v opačném případě hrozí poškození výrobku. Zajistíte tak správný kontakt povrchu vařiče a nádoby a dosažení optimálního výkonu.
- Nepoužívejte poškozenou či zdeformovanou nádobu, správně by nezapadla do vařiče.

## Časy vaření rýže

Syrová rýže (odměrky)	Doba vaření (min)*	Syrová rýže (odměrky)	Doba vaření (min)*
2	15–19	8	30–33
4	20–22	10	34–40
6	24–25	*Přibližné časy platné pro vaření bílé rýže	

## Tipy pro přípravu rýže

- Rýže je hodnotným zdrojem komplexních uhlohydrátů s přirozeným obsahem škrobu. Doporučujeme proplachování rýže studenou pitnou vodou tak dlouho, až voda vytéká čistá. Sníží se tak hnědnutí a přichytávání rýže ve spodní části nádoby, může to ovšem způsobit i ztrátu některých nutričních složek rýže.
- Přidáním více vody získáte rýži nadýchanější, odebráním vody získáte rýži tužší.
- Některé druhy rýže vyžadují více vody, jedná se např. o divokou rýži, rýži Arborio nebo krátkozrnnou rýži. Předpis proto vždy upravte podle potřeby. Postupujte podle návodu na obalu rýže.
- Při vaření ve větším množství vody může dojít k postříkání vnitřního povrchu poklice kapkami vody se škrobem. Pro dosažení nejlepších výsledků rýži před vařením propláchněte a po uvaření nechte 20 minut v teple absorbovat zbylou vodu.

## ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ

CZ

### Po každém použití

- Po použití vařiče vypněte a odpojte síťový přívod.
- Před rozebráním a čistěním nechte všechny části vychladnout.
- Varnou nádobu a poklici umyjte v teplé vodě s mycím prostředkem, opláchněte a osušte.
- Nedoporučujeme mytí částí vařiče v myčce nádobí, agresivní prostředky a horká vody mohou způsobit skvrny a jiná poškození na dílech vařiče.
- Nepoužívejte abrazivní čističe, drátěnky ani drátěné kartáčky a brusné houbičky, došlo by k poškození nepřilnavého povrchu.
- **Tělo vařiče neponořujte do vody ani jiných tekutin.**
- Nerezové tělo vařiče můžete otírat vlhkým hadříkem a pak vysušit.

## ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

	PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ	
1	Kontrolka nesvítí.	Elektrické topné těleso se nezahřívá.	Zkontrolujte stav spínače, pojistek, zásuvky a přívodního kabelu. Ujistěte se, že zástrčka je správně zapojena do zásuvky.	
		Elektrické topné těleso se zahřívá.	1. Došlo k poruše zapojení kontrolky nebo rezistoru. 2. Došlo k poškození kontrolky nebo rezistoru.	Pro opravu odešlete rýžovar do autorizovaného servisního střediska.
2	Kontrolka svítí.	Elektrické topné těleso se nezahřívá.	1. Došlo k uvolnění prostředního kabelu. 2. Došlo k poškození termočlánku.	Pro opravu odešlete rýžovar do autorizovaného servisního střediska.
3	Rýže je nedovařená nebo její vaření trvá příliš dlouho.	1. Doba dušení byla nedostatečná. 2. Elektrické topné těleso je prohnuté. 3. Vnitřní varná nádoba je nahnutá a její jedna strana není podepřena. 4. Mezi elektrickým topným tělesem a varnou nádobou se nachází cizorodé předměty. 5. Vnitřní varná nádoba byla deformována.	1. Duste rýži potřebnou dobu. 2. Mírné nerovnosti varné nádoby opravte pomocí jemného brusného papíru. Pokud je nádoba výrazně prohnutá, odešlete rýžovar do autorizovaného servisního střediska. 3. Pootočte varnou nádobou tak, aby se dotýkala všech podpěr. 4. Vyčistěte elektrické topné těleso brusným papírem se zrnitostí 320. 5. Odešlete rýžovar do autorizovaného servisního střediska k výměně varné nádoby.	
4	Rýže je převařená.	1. Vypínač nebo ovládací páčka je v nestandardním stavu. 2. Omezovač teploty z magnetické oceli je v nestandardním stavu.	Pro opravu odešlete rýžovar do autorizovaného servisního střediska.	
5	Nedochází k automatickému udržování teploty rýže.	Termoizolační vrstva nebo ovládací páčka je poškozena.	Pro opravu odešlete rýžovar do autorizovaného servisního střediska.	



	PROBLÉM		PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
6	Dochází k úniku elektriny na povrch těla vařiče.	Při dotyku lze cítit mírné elektrické šoky.	K přívodnímu kabelu nebo vypínači se dostala voda snižující izolační odpor.	Vyčistěte povrch těla vařiče. Pokud je povrch příliš karbonizovaný, vyměňte jej.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Kapacita: 1,5 kg rýže max.

Objem: 1,8 l

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 700 W

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.

Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz)

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.



## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!**

SK

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich.

1. Spotrebič napájajte vždy zo siete rovnakého napätia, kmitočtu a požadovanej zaťažiteľnosti podľa údajov na typovom štítku výrobku. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
2. Prístroj nepoužívajte, ak je poškodený prívodný kábel alebo jeho vidlica, ak došlo k pádu alebo akémukoľvek poškodeniu spotrebiča alebo spotrebič nepracuje správne.
3. Ak je sieťový prívod tohto spotrebiča poškodený, zverte jeho výmenu odbornému servisu.
4. Spotrebič ani prívod nenamáčajte do kvapalín, nevystavujte dažďu ani vlhkosti a vodu používajte iba na varenie v zhode s týmto návodom.
5. Spotrebič sa nesmie používať v tesnej blízkosti vody, v kúpeľniach, sprchových kútoch a v blízkosti bazénov, kde môže dôjsť k pádu do vody alebo k streknutiu vody na spotrebič.
6. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
7. Spotrebič vždy používajte na rovnom stabilnom povrchu, aby nemohlo dôjsť k jeho prevráteniu. Nepoužívajte spotrebič v drezoch, na odkvapkávacích plochách ani na iných nerovných miestach.

8. Spotrebič nekladte na miesta, kde môže byť vystavený vysokým teplotám z kachiel, radiátorov, plynových spotrebičov a pod.
9. Spotrebič nekladte na elektrické ani plynové sporáky a rúry.
10. Pri styku s horúcim povrchom môže dôjsť k spáleniu. Pri manipulácii s dielmi výrobku počas prevádzky používajte vhodné nástroje a kuchynské rukavice.
11. Ak spotrebič nepoužívate, vypnite ho a odpojte od siete. Pred rozobratím na čistenie nechajte všetky časti výrobku celkom vychladnúť. Prívod odpájajte ťahom za zástrčku – nikdy neťahajte za kábel.
12. Nikdy nezapájajte ani nezapínajte varič ryže bez varnej nádoby riadne vloženéj do tela variča.
13. Nenapúšťajte kvapalinu do tela variča. Na namočenie je určená iba varná nádoba.
14. POZOR: Sklenenú pokrievku nadvihujte opatrne a naklonenú tak, aby unikajúca para smerovala od vás, môže dôjsť k opareniu. Nenechajte vodu z pokrievky kvapkať do tela variča, môže odkvapkávať iba do varnej nádoby.
15. Nepoužívajte poškodenú alebo prasknutú varnú nádobu. Pred použitím ju vymeňte.
16. Nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na aké je určený.
17. Nepoužívajte vo vonkajšom prostredí.
18. Spotrebič by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru.
19. Spotrebič uchovávajte vo vnútornom prostredí v suchu.
20. Prístroj neobsahuje žiadne súčasti opraviteľné používateľom. Nepokúšajte sa spotrebič opravovať alebo upravovať vlastnými silami.
21. Na spotrebič nekladte iné predmety a zabráňte vniknutiu cudzích predmetov, nepoužívajte ho v blízkosti závesov a pod.
22. Upozornenie: Pri činnosti sa varič zahrieva a otvormi v pokrievke uniká horúca para. Nezakrývajte žiadne otvory. Nedotýkajte sa horúcich povrchov.
23. Používanie príslušenstva a doplnkov, ktoré neodporúča výrobca alebo distribútor, môže viesť k ohrozeniu osôb či majetku.
24. Tento spotrebič je určený iba na domáce použitie.

25. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávajú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.



## UPOZORNENIE

Takto označené povrchy sa pri používaní stávajú horúcimi.

## POKYNY NA POUŽÍVANIE

### Pred prvým použitím

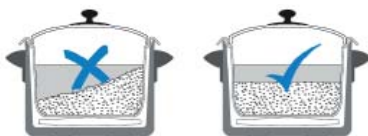
- Varič opatrne vybalte a odstráňte všetok obalový materiál a reklamné nálepky.
- Varnú nádobu a pokrievku umyte v teplej vode s umývacím prostriedkom, opláchnite a osušte.
- Telo variča vytrite vlhkou handričkou alebo hubkou.

### Upozornenie:

- **Telo variča ani prívodný kábel nikdy nenamáčajte ani neponárajte do kvapalín.**
- **Varte iba v odoberateľnej vnútornej nádobe, predídete tak riziku úrazu elektrickým prúdom.**

### Varenie ryže

1. Varič postavte na suché a rovné miesto.
2. Ryžu pred varením prepláchnite prúdom vody, aby sa odstránil voľný škrob. Ryža je pripravená na varenie vo chvíli, keď vyteká číra voda.
3. Pomocou priloženej odmerky odmerajte požadované množstvo ryže. Vždy odmeriavajte zarovnané množstvo, odmerku nepreplňujte.
4. Pred vložením vnútornej nádoby do antikorového tela variča sa uistite, či je jej vonkajší povrch čistý a suchý. Zaisťte tak dokonalý kontakt vonkajšej a vnútornej nádoby.
- **Pred varením očistite dno vnútornej nádoby a povrch varnej plochy. Otočte nádobou vo variči doľava a doprava a uistite sa, že nádoba sedí rovno na varnej ploche. Nádoba musí byť vo variči riadne usadená, inak nebude prístroj správne pracovať a mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu.**
5. Uistite sa, či je varná nádoba usadená rovno v tele variča a nasypte do nej premytú ryžu. Dbajte na to, aby bola ryža rozprestretá rovnomerne po dne nádoby a nelipla na stenách, pozrite obrázok.



6. Podľa množstva vlozenej ryže dolejte vodu po príslušnú rysku. V nádobe sú vyznačené rysky určujúce hladinu vody podľa počtu odmeriek ryže. Nikdy neplňte cez rysku maxima vyznačenú na nádobe.

Odmerka surovej ryže	Doliať vodu	Odmerka surovej ryže	Doliať vodu
4 odmerky	Po rysku 4 – 4½	8 odmeriek	Po rysku 8 – 8½
6 odmeriek	Po rysku 6 – 6½	10 odmeriek	Po rysku 10 – 10½

Pri príprave menšieho množstva než 4 odmerky ryže doplňte vodu podľa pokynov na obale ryže.

\* 1 odmerka = 180 ml vody alebo cca 150 g ryže

7. Nádobu prikryte sklenenou pokrievkou.  
 8. Prívodný kábel zapojte do zásuvky 230/240 V a zapnite vypínač. Rozsvieti sa oranžová kontrolka „Ohrev“.  
 9. Varenie spustíte stlačením ovládacej páčky dole. Rozsvieti sa červená kontrolka „Varenie“.  
**POZNÁMKA: V daný okamih svieti vždy iba jedna kontrolka, oranžová na prihratie alebo červená pri varení. Ryžu vždy raz v polovici času varenia zamiešajte.**  
 10. Po uvarení ryže sa varič automaticky prepne do režimu „Ohrev“ a rozsvieti sa oranžová kontrolka. Varič je teraz v režime automatického udržiavania teploty.

### VARIČ NENECHÁVAJE V REŽIME OHREVU DLHŠIE NEŽ 3 HODINY

11. Odoberte pokrievku a ryžu premiešajte priloženou servírovacou lyžicou, aby ryža zostala ľahká a kyprá. Nádobu znovu uzavrite a pred podávaním nechajte ryžu stáť 10 až 15 minút. Prebytočná vlhkosť sa za tento čas absorbuje a ryža bude nadýchaná.

### POKRIEVKU VŽDY NADVIHUJTE SMEROM OD SEBA TAK, ABY PRÚD PARY SMEROVAL OD VÁS A NEDOŠLO K OPARENIU

12. Po použití varič vypnite a odpojte sieťový prívod.

POZNÁMKA:

- Automatický cyklus ohrevu vypnete tak, že odpojíte sieťový prívod od zásuvky.
- Počas prevádzky nemanipulujte s ovládacou páčkou.

## DÔLEŽITÉ

- Nikdy neprípájajte do siete varič bez vlozenej varnej nádoby.
- Nikdy nespínajte ovládaci páčku bez vlozenej varnej nádoby.
- Pri zapájaní variča do siete majte vo varnej nádobe vždy nejakú vodu alebo buďte pripravení rýchlo pridať olej alebo maslo.
- Do tela variča nikdy nelejte vodu, môže dôjsť ku skratu. Kvapaliny je možné dávať iba do vnútornej varnej nádoby. Zabráňte padaniu ryže alebo iných potravín do tela variča.
- Po tom, čo sa páčka automaticky prepne do polohy „Ohrev“, nepokúšajte sa ju vrátiť do polohy „Varenie“.
- Vo varnej nádobe používajte iba drevené alebo plastové náčinie, hrozí poškrabanie nádoby.
- Vždy sa uistite, či je nádoba správne zasadená vo variči a jemne ju zatlačte dovnútra, v opačnom prípade hrozí poškodenie výrobku. Zaisťujete tak správny kontakt povrchu variča a nádoby a dosiahnutie optimálneho výkonu.
- Nepoužívajte poškodenú či zdeformovanú nádobu, nezapadla by správne do variča.

## Časy varenia ryže

Surová ryža (odmerky)	Čas varenia (min)*	Surová ryža (odmerky)	Čas varenia (min)*
2	15 – 19	8	30 – 33
4	20 – 22	10	34 – 40
6	24 – 25	*Približné časy platné pre varenie bielej ryže	

## Tipy na prípravu ryže

- Ryža je hodnotným zdrojom komplexných uhlíhydrátov s prirodzeným obsahom škrobu. Odporúčame preplachovanie ryže studenou pitnou vodou tak dlho, až voda vyteka čistá. Zníži sa tak hneďnutie a prichytávanie ryže v spodnej časti nádoby, môže to však spôsobiť aj stratu niektorých nutričných zložiek ryže.

- Pridaním viac vody získate ryžu nadýchanejšiu, odobratím vody získate ryžu tuhšiu.
- Niektoré druhy ryže vyžadujú viac vody, ide napr. o divokú ryžu, ryžu Arborio alebo gulatozrnú ryžu. Recept preto vždy upravte podľa potreby. Postupujte podľa návodu na obale ryže.
- Pri varení vo väčšom množstve vody môže dôjsť k postriekaniu vnútorného povrchu pokrievky kvapkami vody so škrobom. Na dosiahnutie najlepších výsledkov ryžu pred varením prepláchnite a po uvarení nechajte 20 minút v teple absorbovať zvyšnú vodu.

SK

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

### Po každom použití

- Po použití varič vypnite a odpojte sieťový prívod.
- Pred rozobratím a čistením nechajte všetky časti vychladnúť.
- Varnú nádobu a pokrievku umyte v teplej vode s umývacím prostriedkom, opláchnite a osušte.
- Neodporúčame umývanie častí variča v umývačke riadu, agresívne prostriedky a horúca voda môžu spôsobiť škrvny a iné poškodenia na dieloch variča.
- Nepoužívajte abrazívne čističe, drôtenky ani drôtené kefy a brúsne hubky, došlo by k poškodeniu neprilnavého povrchu.
- **Telo variča neponárajte do vody ani iných tekutín.**
- Antikorové telo variča môžete utrieť vlhkou handričkou a potom vysušiť.

## RIEŠENIE ŤAŽKOSTÍ

	PROBLÉM		PRÍČINA	RIEŠENIE
1	Kontrolka nesvieti.	Elektrické ohrievacie teleso sa nezahrieva.	Prívodný kábel alebo sieťová zástrčka ryžovaru nie je správne pripojená.	Skontrolujte stav spínača, poistiek, zásuvky a prívodného kábla. Uistite sa, že zástrčka je správne zapojená do zásuvky.
		Elektrické ohrievacie teleso sa zahrieva.	1. Došlo k poruche zapojenia kontrolky alebo rezistora. 2. Došlo k poškodeniu kontrolky alebo rezistora.	Pre opravu odošlite ryžovar do autorizovaného servisného strediska.
2	Kontrolka svieti.	Elektrické ohrievacie teleso sa nezahrieva.	1. Došlo k uvoľneniu prostredného kábla. 2. Došlo k poškodeniu termočlánku.	Pre opravu odošlite ryžovar do autorizovaného servisného strediska.
3	Ryža je nedovarená alebo jej varenie trvá príliš dlho.		1. Čas dusenia bol nedostatočný. 2. Elektrické ohrievacie teleso je prehnuté. 3. Vnútorná varná nádoba je nahnutá a jej jedna strana nie je podopretá. 4. Medzi elektrickým ohrievacím telesom a varnou nádobou sa nachádzajú cudzorodé predmety. 5. Vnútorná varná nádoba bola deformovaná.	1. Duste ryžu potrebný čas. 2. Mierne nerovnosti varnej nádoby opravte pomocou jemného brúsneho papiera. Ak je nádoba výrazne prehnutá, odošlite ryžovar do autorizovaného servisného strediska. 3. Pootočte varnou nádobou tak, aby sa dotýkala všetkých podpier. 4. Vyčistite elektrické ohrievacie teleso brúsnym papierom so zrnitosťou 320. 5. Odošlite ryžovar do autorizovaného servisného strediska na výmenu varnej nádoby.

	PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
4	Ryža je prevarená.	1. Vypínač alebo ovládacia páčka je v neštandardnom stave. 2. Obmedzovač teploty z magnetickej ocele je v neštandardnom stave.	Pre opravu odošlite ryžovar do autorizovaného servisného strediska.
5	Nedochádza k automatickému udržiavaniu teploty ryže.	Termoizolačná vrstva alebo ovládacia páčka je poškodená.	Pre opravu odošlite ryžovar do autorizovaného servisného strediska.
6	Dochádza k úniku elektriny na povrch tela variča. Pri dotyku je možné cítiť mierne elektrické šoky.	K prírodnému káblu alebo vypínaču sa dostala voda znižujúca izolačný odpor.	Vyčistite povrch tela variča. Ak je povrch príliš karbonizovaný, vymeňte ho.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Kapacita: 1,5 kg ryže max.

Objem: 1,8 l

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 700 W

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecny úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05



Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg.sk](http://www.ecg.sk).

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

## **INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

**Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!**

**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.

1. Napięcie i częstotliwość prądu zasilania powinno być zawsze takie samo, zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Nie należy używać urządzenia, jeżeli kabel lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli urządzenie spadło, nie działa prawidłowo lub doszło do jakiegokolwiek uszkodzenia.
3. Jeżeli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę w profesjonalnym serwisie.
4. Nie zanurzaj urządzenia ani przewodu w żadnej cieczy, nie wystawiaj na działanie deszczu i wody oraz stosuj tylko zgodnie z niniejszą instrukcją.
5. Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu wody, w łazience, pod prysznicem i w pobliżu basenu, gdzie mogłoby spaść do wody lub zostać ochlupane wodą.
6. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
7. Urządzenie powinno być umieszczone na równym i stabilnym podłożu tak, aby nie mogło się przewrócić. Nie korzystaj z urządzenia w zlewie, na zlewozmywaku ani na innym nierównym podłożu.



8. Nie stawiaj urządzenia w miejscu, w którym narażone byłoby na działanie ciepła grzejników, pieca, urządzeń na gaz itp.
9. Nie stawiaj urządzenia na kuchenkach elektrycznych, gazowych lub piekarnikach.
10. Urządzenie może stopić się pod wpływem wysokiej temperatury. Podczas obsługi włączonego urządzenia należy stosować odpowiednie narzędzia i rękawice kuchenne.
11. Nieużywane urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania. Przed demontażem elementów urządzenia w celu wyczyszczenia urządzenie powinno całkowicie ostygnąć. Odłączaj przewód zasilania pociągając za wtyczkę – nigdy nie ciągnij za kabel.
12. Nie podłączaj, ani nie włączaj garnka bez naczynia do gotowania w korpusie urządzenia.
13. Nie wlewaj żadnego płynu do korpusu urządzenia. Tylko naczynie do gotowania może być w kontakcie z wodą.
14. UWAGA: Szklaną pokrywkę podnoś ostrożnie i pod odpowiednim kątem, aby uniknąć oparzenia parą. Woda z pokrywki nie powinna kapać do wnętrza korpusu urządzenia, ale wyłącznie do naczynia do gotowania.
15. Nie korzystaj z pękniętego lub uszkodzonego naczynia do gotowania. Uszkodzone naczynie należy wymienić na nowe.
16. Nie stosuj urządzenia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.
17. Nie stosuj na zewnątrz.
18. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
19. Przechowuj produkt w suchym pomieszczeniu.
20. Urządzenie nie posiada części, które użytkownik byłby w stanie sam naprawić. Nie należy próbować samodzielnie naprawiać lub modyfikować urządzenia.
21. Nie należy umieszczać innych przedmiotów na urządzeniu, uważać, aby ciała obce nie znalazły się wewnątrz urządzenia, nie należy używać go w pobliżu zastół, itp.
22. Ostrzeżenie: Garnek rozgrzewa się w trakcie pracy, a przez otwory w pokrywce wydostaje się gorąca para. Nie zakrywaj żadnych otworów. Nie dotykaj gorących powierzchni.

23. Stosowanie innych niż zalecane przez producenta lub dystrybutora akcesoriów może prowadzić do szkód na zdrowiu i mieniu.
24. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
25. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.



### UWAGA

Oznaczone w ten sposób powierzchnie nagrzewają się podczas pracy.

## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

### Przed pierwszym uruchomieniem

- Ostrożnie rozpakuj garnek i usuń cały materiał opakowania oraz naklejki reklamowe.
- Umyj naczynie do gotowania i pokrywkę w ciepłej wodzie z detergentem, optucz i osusz.
- Przetrzyj korpus urządzenia wilgotną szmatką lub gąbką.

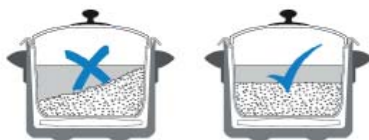
### Ostrzeżenie:

- **Korpus urządzenia ani kabel zasilania nie mogą być zanurzone w wodzie i innych cieczach.**
- **Gotuj wyłącznie w wyjmowanym naczyniu, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym**

### Gotowanie ryżu

1. Postaw garnek na suchej i płaskiej powierzchni.
2. Przepłucz ryż przed gotowaniem w strumieniu wody w celu usunięcia części skrobi. Płucz, dopóki woda nie będzie zupełnie czysta.
3. Za pomocą załączonej miarki odmierz pożądaną ilość ryżu. Należy odmierzać wyrównaną ilość i nie przepelniać miarki.
4. Przed włożeniem wewnętrznego naczynia do korpusu ze stali nierdzewnej upewnij się, że jest czyste i suche z zewnątrz. W ten sposób można zapewnić doskonały kontakt zewnętrznego i wewnętrznego naczynia.
- **Przed gotowaniem oczyść dno i ściany naczynia z zewnątrz. Obróć naczynie do gotowania w lewo i upewnij się, że jest umieszczone prawidłowo w garnku. Jeżeli naczynie będzie umieszczone krzywo, urządzenie nie będzie działało prawidłowo i może zostać uszkodzone.**
5. Upewnij się, że naczynie do gotowania jest umieszczone równo w korpusie urządzenia, a następnie wysyp do niego umyty ryż. Ryż powinien być rozłożony równomiernie na dnie naczynia i nie przylegać do ścian (patrzy rysunek).





6. W zależności od ilości ryżu dolej wody do odpowiedniego znacznika. W naczyniu znajdują się znaczniki wskazujące poziom wody w zależności od liczby wsypanych miarek ryżu. Nie wolno napełniać naczynia powyżej linii maksymalnego poziomu podanej na naczyniu.

PL

Miarek surowego ryżu	Napełnij wodą	Miarek surowego ryżu	Napełnij wodą
4 miarki	Do znacznika 4–4½	8 miarek	Do znacznika 8–8½
6 miarek	Do znacznika 6–6½	10 miarek	Do znacznika 10–10½
Podczas przygotowywania mniejszej ilości niż 4 miarki ryżu należy dodać wody zgodnie z zaleceniami na opakowaniu ryżu.			

\* 1 miarka = 180 ml wody lub ok. 150 g ryżu

- Przykryj naczynie szklaną pokrywką.
- Podłącz przewód zasilania do gniazdka 230/240 V i włącz urządzenie za pomocą przełącznika. Zaświeci się pomarańczowa kontrolka „Podgrzewanie”.
- Włącz gotowanie przesuwając dźwignię w dół. Zaświeci się czerwona kontrolka „Gotowanie”.  
**UWAGA: W danej chwili będzie świeciła tylko jedna kontrolka pomarańczowa oznaczająca podgrzewanie lub czerwona oznaczająca gotowanie. W połowie czasu gotowania zamieszaj ryż.**
- Po zagotowaniu ryżu urządzenie przełączy się automatycznie w tryb „Podgrzewanie” i zaświeci się pomarańczowa kontrolka. Urządzenie jest w trybie automatycznego podtrzymywania temperatury.

**⚠ NIE POZOSTAWIAJ GARNKA W TRYBIE PODGRZEWANIA WODY DŁUŻEJ NIŻ 3 GODZINY**

- Zdejmij pokrywkę i zamieszaj ryż łyżką (w zestawie), aby był puszysty i nie sklejał się. Zamknij naczynie i przed podaniem pozostaw ryż wewnątrz na 10 do 15 minut. Nadmiar wilgoci zostanie wchłonięty, a ryż będzie puszysty.

**⚠ NALEŻY ZAWSZE PODNOŚĆ POKRYWĘ W TAKI SPOSÓB, ABY STRUMIEŃ PARY BYŁ SKIEROWANY Z DAŁA OD WSZYSTKICH OSÓB I ABY NIE DOSZŁO DO OPARZEŃ**

- Po zakończeniu użytkowania należy wyłączyć urządzenie i odłączyć go od zasilania.

UWAGA:

- Aby wyłączyć automatyczny cykl podgrzewania, odłącz przewód zasilania od gniazdka.
- Podczas pracy nie należy manipulować dźwignią sterującą.

## WAŻNE

- Nie podłączaj urządzenia do zasilania bez włożonego naczynia do gotowania.
- Nie zmieniaj pozycji dźwigni obsługi bez włożonego naczynia do gotowania.
- Przy podłączaniu urządzenia do zasilania w naczyniu do gotowania powinna znajdować się minimalna ilość wody, należy szybko wlać olej lub włożyć kawałek masła.
- Nigdy nie wlewaj wody do korpusu garnka – mogłoby to spowodować zwarcie. Płyny można wlewać tylko do wewnętrznego naczynia do gotowania. Do korpusu urządzenia nie powinien dostać się ryż ani inne produkty.
- Po automatycznym przełączeniu dźwigni do pozycji „Podgrzewanie” nie próbuj przełączyć jej z powrotem do pozycji „Gotowanie”.
- Podczas korzystania z naczynia do gotowania stosuj wyłącznie drewniane lub plastikowe przybory, aby go nie porysować.
- Należy się upewnić, że naczynie jest prawidłowo umieszczone w urządzeniu poprzez jego delikatne dociśnięcie, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia. Odpowiedni kontakt powierzchni naczynia z garnkiem zapewni optymalną wydajność urządzenia.

- Nie korzystaj ze zdeformowanego lub uszkodzonego naczynia, które nie pasuje idealnie do garnka.

## Czasy gotowania ryżu

Surowy ryż (miarki)	Czas gotowania (min)*	Surowy ryż (miarki)	Czas gotowania (min)*
2	15–19	8	30–33
4	20–22	10	34–40
6	24–25	*Orientacyjne czasy gotowania białego ryżu	

## Wskazówki dotyczące przygotowania ryżu

- Ryż jest produktem spożywczym bogatym w węglowodany złożone i skrobię. Przed gotowaniem zalecamy płukanie ryżu w bieżącej wodzie dopóki woda nie będzie czysta. Pozwoli to zapobiec ciemnieniu i klejeniu się ryżu do dna naczynia, ale powoduje również utratę niektórych jego wartości odżywczych.
- Po dodaniu większej ilości wody ryż będzie bardziej puszysty, a po zmniejszeniu ilości wody twardszy.
- Niektóre rodzaje ryżu wymagają większej ilości wody, np. ryż dziki, ryż Arborio lub ryż krótkoziarnisty. Należy mieć to na uwadze i odpowiednio dostosować proporcje. Postępuj zgodnie z instrukcjami na opakowaniu ryżu.
- Przy większej ilości wody wewnętrzna strona pokrywki może zostać popryskana wodą ze skrobią. Najlepszy efekt zapewni przepłukanie ryżu przed gotowaniem i pozostawienie go po gotowaniu w garnku na ok. 20 minut, by woda mogła zostać wchłonięta.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

### Po każdym użyciu

- Po zakończeniu użytkowania należy wyłączyć urządzenie i odłączyć go od zasilania.
- Przed demontażem i czyszczeniem urządzenie powinno całkowicie ostygnąć.
- Naczynie do gotowania i pokrywkę należy umyć w ciepłej wodzie z detergentem, opłukać i osuszyć.
- Nie zalecamy mycia elementów urządzenia w zmywarce, ponieważ agresywne środki chemiczne i gorąca woda mogłyby pozostawić plamy i w inny sposób uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- Do czyszczenia nie należy stosować środków ściernych, druciaków lub gąbek o chropowatej powierzchni, które mogłyby uszkodzić nieprzywierającą powierzchnię.
- **Nie zanurzaj korpusu urządzenia w wodzie ani w innej cieczy.**
- Nierdzewny korpus urządzenia należy przetrzeć wilgotną szmatką i osuszyć.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

	PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
1	Lampka kontrolna nie świeci.	Elektryczny element grzejny nie nagrzewa się.	Przewód zasilania lub wtyczka ryżowaru nie są prawidłowo podłączone.
		Elektryczny element grzejny nagrzewa się.	1. Wystąpił błąd podłączenia lampki kontrolnej lub opornika. 2. Uszkodzenie lampki kontrolnej lub opornika.
2	Lampka kontrolna świeci.	Elektryczny element grzejny nie nagrzewa się.	1. Doszło do poluzowania środkowego przewodu. 2. Doszło do uszkodzenia termoelementu.

	PROBLEM		PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
3	Ryż jest niedogotowany lub jego gotowanie trwa zbyt długo.		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Czas duszenia był niewystarczający.</li> <li>2. Elektryczny element grzejny jest wygięty.</li> <li>3. Wewnętrzne naczynie do gotowania jest wygięte, a jedna strona nie jest podparta.</li> <li>4. Między elektrycznym elementem grzejnym i naczyniem do gotowania znajduje się ciało obce.</li> <li>5. Wewnętrzne naczynie do gotowania uległo deformacji.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Należy dusić ryż przez wymagany okres czasu.</li> <li>2. Niewielkie nierówności naczynia do gotowania należy wyrównać za pomocą delikatnego papieru ściernego. Jeżeli naczynie jest znacznie zdeformowane, należy wysłać ryżowar do autoryzowanego centrum serwisowego.</li> <li>3. Obróć naczynie do gotowania tak, aby dotykało wszystkich podpór.</li> <li>4. Wyczyść elektryczny element grzejny za pomocą papieru o ziarnistości 320.</li> <li>5. Wyślij ryżowar do autoryzowanego centrum serwisowego w celu wymiany naczynia do gotowania.</li> </ol>
4	Ryż jest rozgotowany.		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyłącznik lub dźwignia charakteryzuje nieprawidłowy stan techniczny.</li> <li>2. Ogranicznik temperatury ze stali magnetycznej charakteryzuje nieprawidłowy stan techniczny.</li> </ol>	Należy wysłać ryżowar do autoryzowanego centrum serwisowego.
5	Nie działa automatyczne utrzymywanie temperatury ryżu.		Warstwa termoizolacyjna lub dźwignia sterowania jest uszkodzona.	Należy wysłać ryżowar do autoryzowanego centrum serwisowego.
6	Dochodzi do przebicia elektrycznego na korpusie urządzenia.	Podczas dotknięcia można odczuwać delikatne wstrząsy elektryczne.	Do przewodu zasilania lub wyłącznika przedostała się woda, która zmniejsza oporność izolacji.	Wyczyść powierzchnię korpusu urządzenia. Jeżeli powierzchnia jest zbyt zwęglona, należy przeprowadzić wymianę.

## DANE TECHNICZNE

Pojemność: Maks. 1,5 kg ryżu

Objętość: 1,8 l

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 700 W

## EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

**Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)**

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczony do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés:** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazzak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

HU

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. A fogyasztót csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség paramétereivel megegyező elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készülék, a hálózati vezetéke vagy a csatlakozódugója megsérült, a készülék leesett, továbbá ha a készülék nem működik megfelelően, akkor azt ne kapcsolja be.
3. Amennyiben a jelen készülék elektromos vezetéke megsérült, bízza cseréjét szakszervizre.
4. A készüléket ne tegye ki víz vagy más folyadékok, illetve eső és más jellegű nedvesség hatásának, kizárólag főzéshez használja a használati utasításnak megfelelően.
5. A készüléket fürdőszobában, zuhanyozó közelében, vizes vagy nedves helyiségekben, medence közelében használni tilos, mert a készülék vízbe eshet vagy arra víz freccsenhet.
6. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
7. A készüléket csak sima és vízszintes, valamint szilárd és fix lapra állítsa fel, ügyeljen arra, hogy a készülék ne boruljon fel.

A készüléket ne használja mosogatóban, csöpögtetőn, illetve más nem egyenes helyre ne állítsa fel.

8. A készüléket hőforrások közelében (pl. tűzhely, sütő, gázkályha stb.) ne használja és ne tárolja.
9. A készüléket ne tegye gáz- vagy elektromos tűzhely főzőlapjára, illetve sütőre.
10. A forró felületek kárt okoznak a készülékben és égési sérülést is okozhatnak. A készülék használata közben bizonyos alkatrészek felmelegednek, ezért ezeket csak konyhai kesztyűt használva fogja meg.
11. Amennyiben a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati vezetékét a fali aljzatból. A szétszedés és tisztítás előtt várja meg az összes alkatrész lehűlését szobahőmérsékletre. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a fali aljzatból – a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
12. A készüléket addig ne kapcsolja be, amíg az edényt megfelelően be nem helyezte a készülékbe.
13. A készülékbe ne töltsön vizet. Vízet csak a főzőedénybe szabad betölteni.
14. FIGYELEM! Az üvegfedelelet óvatosan és ferdén megemelve nyissa fel, hogy a kiáramló gőz ne égesse meg az arcát és kezét. A fedélről lecsepegő víz csak az edénybe csepeghet bele.
15. Ne használjon sérült, hibás vagy repedt főzőedényt a készülékben. Szükség esetén vásároljon új főzőedényt.
16. A készüléket ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.
17. A készüléket szabadban ne használja.
18. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
19. A készüléket beltérben és száraz helyen tárolja.
20. A készülék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó is kicserélhet. Ne próbálkozzon meg a készülék javításával vagy módosításával.
21. A készülékre ne helyezzen más tárgyat és akadályozza meg idegen tárgyak behatolását, ne használja függönyök közelében, stb.
22. Figyelmeztetés! Használat közben a készülék felmelegszik és a nyílásaiból forró gőz áramlik ki. A szellőzőnyílásokat ne takarja le. Ne érintse meg a forró felületeket.



23. A készülékhez ne használjon a gyártó vagy forgalmazó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
24. A jelen készülék csak háztartásban használható.
25. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinél a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülékkel gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.



### FIGYELMEZTETÉS

Az így megjelölt felületek a használat közben forrók lehetnek.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### Az első használatba vétel előtt

- A készülék első használatba vétele előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot és reklámcímkét.
- A főzőedényt és a fedelet mosogatószeres vízzel mosogassa le, öblítse le majd szárítsa meg.
- A készülék házáat nedves ruhával vagy szivaccsal törölje meg.

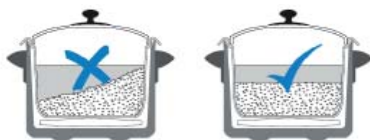
### Figyelmeztetés!

- **A főző alpját és a hálózati vezetékét vízbe vagy más folyadékba belemártani tilos!**
- **A készülékbe kizárólag csak a mellékelt főzőedényt tegye be.**

### Rizsfőzés

1. A készüléket száraz és vízszintes munkalapra helyezze le.
2. A rizst mosás előtt folyó víz alatt öblítse át, így szabadítsa meg a keményítőtől. Az öblítést addig folytassa, amíg a lefolyó öblítésvíz tiszta és átlátszó nem lesz.
3. A mellékelt adagolókanállal mérje ki a megfelelő vízmennyiséget. Mindig leegyenésített mennyiséget mérjen, az adagolót ne töltse túl.
4. Mielőtt a megmosott rizst a főzőedénybe tenné, ellenőrizze, hogy a főzőedény belső felülete tiszta és száraz. Így biztosítja a külső és belső edény tökéletes kapcsolódását.
- **A főzés megkezdése előtt a főzőedény alját és oldalát tisztítsa meg. A főzőedényt jobbra-balra elfordítva ellenőrizze le, hogy az pontosan illeszkedik-e a készülékbe. A főzőedénynek pontosan bele kell ülnie a készülékbe, ellenkező esetben a készülék nem működik megfelelően, illetve meghibásodhat.**
5. Győződjön meg róla, hogy a főzőedény a főzőgép tartójában egyenesen helyezkedik el, és öntse bele az átmosott rizst. Az rizst egyenletesen töltsa a főzőedény aljába, így az nem ragadhat az edény oldalára (lásd ábra).





6. A beöntött rizs mennyiségétől függően a megfelelő jelölést figyelembe véve öntse fel vízzel. Az edényben látható jelölések határozzák meg a vízszintet a rizensadagolójának megfelelően. Soha ne töltsz az edényen látható maximum jelzésen túl.

Nyersrizs adagolás	Vízzel feltölteni	Nyersrizs adagolás	Vízzel feltölteni
4 egység	4–4½ jelölésig	8 egység	8–8½ jelölésig
6 egység	6–6½ jelölésig	10 egység	10–10½ jelölésig
A 4 egységnél kevesebb rizs főzése esetén, a rizs csomagolásán található utasításokat kövesse.			

\* 1 mérőpohár = 180 ml víz vagy cca 150 g rizs

7. A főzőedényre tegye fel az üveg fedelet.  
 8. A hálózati vezetékét csatlakoztassa a 230/240 V-os hálózathoz. Kigyullad a narancssárga jelzőlámpa „Melegítés”.  
 9. A főzéshez a kapcsolót nyomja le. Kigyullad a piros jelzőlámpa „Főzés”.  
**MEGJEGYZÉS: Adott pillanatban mindig csak egy jelzőlámpa világít, a narancssárga a melegítést, a piros a főzést mutatja. A rizst a főzés félidejében keverje meg.**  
 10. A főzés befejezése után a készülék automatikusan átkapcsol melegítés üzemmódba és a narancssárga jelzőlámpa fog világítani. Ebben az üzemmódban a készülék meleg állapotban tartja a megfőzött rizst.

**⚠️ A KÉSZÜLÉKET NEM SZABAD 3 ÓRÁNÁL HOSSZABB IDEIG MELEGÍTÉS ÜZEMMÓDBAN HAGYNI.**

11. A fedelet vegye le és a mellékelt kanállal keverje át a rizst, hogy az szellős és pergős maradjon. A fedelet tegye vissza, majd a tálalás előtt hagyja még állni a rizst kb. 10–15 percig. A rizs felszívja az edényben található nedvességet és puhább lesz.

**⚠️ A FEDŐT MINDIG MAGÁTÓL TÁVOLABBI IRÁNYBA HASZNÁLJA ÚGY, HOGY A GŐZ AZ ŐN IRÁNYÁBÓL ELFELÉ VEZESSEN ÉS NE ÉGETHESSE MEG MAGÁT.**

12. Használat után a rizsfőzőt kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.

MEGJEGYZÉS:

- Az automatikus melegen tartás megszüntetéséhez a hálózati vezetékét ki kell húzni a fali aljzatból.
- Működtetés közben ne használja a működtető kart.

**FONTOS**

- A készüléket a főzőedény nélkül ne csatlakoztassa a fali aljzathoz.
- A kapcsolót a főzőedény behelyezése nélkül ne kapcsolja be.
- A készülék hálózathoz csatlakoztatása pillanatában a főzőedényben legyen víz vagy alapanyag, illetve legyen felkészülve arra, hogy abba minél előbb betölti a rizst és a vizet.
- A készülékbe vizet tölteni tilos (zárlatot okozhat). Folyadékokat kizárólag csak a belső főzőedénybe szabad beönteni. Ügyeljen arra, hogy se rizs, se folyadék ne kerüljön a készülékbe.
- Amennyiben a kapcsoló automatikusan átkapcsol „Melegítés” állásba, akkor azt nem szabad „Főzés” állásba visszakapcsolni.
- A főzőedénybe csak fakanállal vagy műanyag kanalakkal nyúljon bele (a fém kanál sérülést okozhat a belső felületén).
- Ügyeljen arra, hogy a főzőedény mindig megfelelően elhelyezve, pontosan illeszkedjék a készülékbe, finoman nyomja lefelé, ellenkező esetben a készülék meghibásodhat. Erre azért van szükség, hogy a főzőedény és a készülék kapcsolata tökéletes legyen a meleg egyenletes és optimális átadásához.
- A sérült vagy deformálódott főzőedény nem illeszkedik pontosan a készülék belsejébe, ezért ilyen főzőedényt ne használjon.

## RIZSFŐZÉS

Nyers rizs (adagoló)	Főzési idő (perc)*	Nyers rizs (adagoló)	Főzési idő (perc)*
2	15–19	8	30–33
4	20–22	10	34–40
6	24–25	* fehér rizs főzéséhez érvényes körülbelüli idők	

### Rizsfőzési tippek

- A természetes keményítőt, szénhidrátokat és egyéb anyagokat tartalmazó rizs az egyik fontos élelmiszerünk. A rizst hideg vízben öblítse le, az öblítést addig folytassa, amíg a lefolyó víz nem lesz ismét tiszta és átlátszó. Ezzel megelőzheti a rizs leégését és megbarnulását a főzőedény alján. A leégett és megbarnult rizs elveszti a hasznos beltartalma nagy részét.
- Víz hozzáadásával a főtt rizs puhább és nagyobb lesz. Kevesebb víz hozzáadása esetén a rizs keményebb marad.
- Bizonyos rizsfajták több víz hozzáadását igénylik a főzéshez, pl. a vadrizs, az Arborio rizs vagy a kerek rizsfajták. A táblázati értékeket ezért tapasztalat alapján módosítsa. Kövesse a rizs csomagolásán lévő utasítást.
- Amennyiben több vizet használ, akkor a forró víz a fedélre lecsapódhat. A legjobb eredmény eléréséhez a rizst a főzés előtt öblítse le, majd a főzés után még kb. 20 perccig hagyja az edényben.

HU

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

### Minden használat után

- Használat után a rizsfőzőt kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.
- A szétszedés és tisztítás előtt várja meg az összes alkatrészt lehűlését szobahőmérsékletre.
- A főzőedényt és a fedelet mosogatószeres vízzel mosogassa el, öblítse le majd szárítsa meg.
- Nem javasoljuk, hogy a rizsfőzőt mosogatógépben mossák el, agresszív eszközöket vagy forró vizet használjanak, ami foltokat és más sérülést okozhat a főzőedényen.
- A főzőedény tisztításához durva és karcoló tisztítóanyagokat, drótszivacsot vagy drótkéfért használni tilos, mivel ezek a tapadásmentes felületben kárt okoznak.
- **A főző alapját és a hálózati vezetékét vízbe vagy más folyadékba belemártani tilos!**
- A készülék házáat nedves ruhával törölje meg, majd szárítsa meg.

## HIBAELHÁRÍTÁS

	PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
1	Ellenőrzőfény nem világít.	A bekötő kábel vagy a hálózati csatlakozó nincs megfelelően csatlakoztatva.	Ellenőrizze a kapcsoló, biztosítékok, konnektor és bekötő kábel állapotát. Győződjön meg róla, hogy a csatlakozó megfelelően kapcsolódik a konnektorhoz.
	Elektromos fűtőtest melegszik.	1. Az ellenőrző fény csatlakozása vagy ellenállása meghibásodott. 2. Az ellenőrző fény vagy az ellenállása meghibásodott.	A rizsfőzőt küldje hivatalos márkaszervizbe javíttatni.

	PROBLÉMA		OK	MEGOLDÁS
2	Az ellenőrző fény világít.	Elektromos fűtőtest nem melegszik fel.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A középső kábel elengedett.</li> <li>2. A termoelem meghibásodott.</li> </ol>	A rizsfőzőt küldje hivatalos márkaszervizbe javíttatni.
3	A rizs főtlen maradt, vagy a főzés túl sokáig tart.		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A párolás ideje nem elégséges.</li> <li>2. Az elektromos fűtőtest meggörbült.</li> <li>3. A belső főzőedény meggörbült és az egyik oldala nincs alátámasztva.</li> <li>4. Az elektromos fűtőtest és a főzőedény között idegentest található.</li> <li>5. A belső főzőedény deformálódott.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A rizst kellő ideig párolja.</li> <li>2. A főzőedény apró egyenetlenségeit javítsa ki finom csiszolópapír segítségével. Amennyiben az edény jelentősen deformálódott, a rizsfőzőt küldje hivatalos márkaszervizbe javíttatni.</li> <li>3. Forgassa a főzőedényt úgy, hogy az összes helyen érintkezzen az alátámasztásokkal.</li> <li>4. Tisztítsa ki az elektromos fűtőtestet 320 szemcseméretű csiszolópapírral.</li> <li>5. A rizsfőzőt küldje hivatalos márkaszervizbe főzőedény cserére.</li> </ol>
4	A rizs túlfőtt.		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A kikapcsoló vagy a kezelógomb nem megfelelő állapotú.</li> <li>2. A mágnesacélos hőgátló nem megfelelő állapotú.</li> </ol>	A rizsfőzőt küldje hivatalos márkaszervizbe javíttatni.
5	Nem működik az automatikus rizs melegentartó.		A hőszigetelő réteg vagy a kezelógomb sérült.	A rizsfőzőt küldje hivatalos márkaszervizbe javíttatni.
6	Elektromosság szivárgás érzékelhető a főzőtest felszínén.	Érintés esetén enyhe áramütés érezhető.	A bekötő kábelhez vagy a kapcsológombhoz víz került, ami csökkenti a szigetelő ellenállást.	Tisztítsa ki a főzőtest felületét. Amennyiben a felület túlságosan szenes, cserélje ki.

## MŰSZAKI ADATOK

Kapacitás: max. 1,5 kg rizs

Térfogat: 1,8 l

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 700 W

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

HU

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

## SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!**

**Warnung:** Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die während des Transports, durch eine unsachgerechte Verwendung, Veränderung oder Modifikation der Geräteteile entstanden sind.

DE

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende wichtigste Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden

1. Gerät an ein Stromnetz mit der gleichen Spannung, Frequenz und erforderlichen Belastung gemäß Typenschild anschließen. Die Steckdose muss gemäß gültiger elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Verwenden Sie das Gerät nicht, falls Stromkabel oder Stecker beschädigt sind, das Gerät gestürzt ist, auf irgendeine Weise beschädigt wurde oder eine Funktionsstörung aufweist.
3. Falls die Netzanschlussleitung beschädigt ist, wenden Sie sich an einen Fachservice.
4. Gerät oder Stromkabel weder in Flüssigkeiten eintauchen, noch Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Wasser ausschließlich zum Kochen gemäß Bedienungsanleitung benutzen.
5. Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser, in Badezimmern, Duschecken oder in der Nähe von Schwimmbecken benutzen, da dieses ins Wasser stürzen oder mit Wasser bespritzt werden könnte.
6. Das Stromkabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.

7. Gerät stets auf einer geraden und stabilen Oberfläche verwenden, damit dieses nicht umkippt. Produkt nicht im Spülbecken, auf Abtropfflächen oder auf sonstigen unebenen Flächen benutzen.
8. Gerät nicht an Orten aufstellen, die hohen Temperaturen aus Heizgeräten, Heizkörpern, Gasheizgeräten u.ä. ausgesetzt sind.
9. Gerät niemals auf Elektro-/Gasherde oder Elektro-/Gasöfen aufstellen.
10. Bei Kontakt mit heißen Oberflächen könnte es zu Verbrennungen kommen. Bei der Manipulation mit einzelnen Produktteilen während des Gerätebetriebes stets geeignete Utensilien sowie Backhandschuhe verwenden.
11. Gerät bei Nichtbenutzung ausschalten und vom Stromnetz trennen. Vor der Demontage zwecks Reinigung alle Geräteteile vollständig abkühlen lassen. Stromkabel am Stecker ziehen – niemals am Gerätekabel ziehen.
12. Reiskocher niemals ohne hineingelegten Kochbehälter einschalten oder an das Stromnetz anschließen.
13. Kocherkörper niemals mit Flüssigkeiten befüllen. Zum Einweichen ist ausschließlich der Kochbehälter bestimmt.
14. ACHTUNG: Glasdeckel vorsichtig anheben und neigen, sodass entweichender Dampf von Ihnen wegzieht. Es könnte zur Verbrühung kommen. Wasser aus dem Deckel nicht in den Kocherkörper tropfen lassen – dieses kann ausschließlich in den Kochbehälter abtropfen.
15. Verwenden Sie keinen beschädigten oder zersprungenen Kochbehälter. Ersetzen Sie diesen vor dem Gebrauch durch einen neuen.
16. Gerät ausschließlich gemäß Verwendungszweck benutzen.
17. Nicht im Freien benutzen.
18. Das Gerät sollte während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
19. Innenraum des Geräts stets trocken halten.
20. Das Gerät enthält keine seitens des Anwenders reparierbaren Teile. Sie sollten das Gerät nicht selbst reparieren oder modifizieren.
21. Platzieren Sie auf das Gerät keine Gegenstände. Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern. Gerät nicht in der Nähe von Gardinen u.ä. benutzen.

22. Hinweis: Während des Betriebes wird das Gerät erhitzt und aus den Deckelöffnungen entweicht heißer Dampf. Geräteöffnungen niemals abdecken. Niemals die heißen Oberflächen des Gerätes berühren.
23. Durch die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller vom Händler empfohlen wurde, könnte es zur Personen- oder Eigentumsgefährdung kommen.
24. Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
25. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren durchführen, die beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Zuleitungskabels zu halten.

DE



## WARNHINWEIS

Auf diese Weise sind Oberflächen markiert, die während des Betriebes heiß werden.

## GEBRAUCHSHINWEISE

### Vor der Erstverwendung

- Reiskocher vorsichtig auspacken und sämtliches Verpackungsmaterial und Werbeetiketten entfernen.
- Kochbehälter und Deckel mit Warmwasser und Waschmittel waschen, abspülen und trocken wischen.
- Kocherkörper mit einem feuchten Tuch oder Schwamm auswischen.

### Hinweis:

- **Kocherkörper oder Stromkabel niemals in Flüssigkeiten einweichen oder eintauchen.**
- **Kochen Sie ausschließlich im abnehmbaren inneren Behälter, um möglichen Stromunfällen vorzubeugen**

### Reiskochen

1. Reiskocher an einem trockenen und geraden Ort platzieren.
2. Reis vor dem Kochen unter laufendem Wasser Ausspülen, um Reisstärke zu entfernen. Reis ist zum Kochen bereit, sobald klares Wasser abläuft.
3. Mit Hilfe des beigelegten Messbechers die gewünschte Reismenge abmessen. Messbecher niemals überfüllen.
4. Die äußere Oberfläche des Innenbehälter sollte vor dem Hineinlegen in den rostfreien Kocherkörper sauber und trocken sein. Somit gewährleisten Sie perfekten Kontakt zwischen Außen- und Innenbehälter.





- **Bevor Sie mit dem Kochen beginnen, sollten Sie den Boden des Innenbehälters und Kochfläche reinigen. Vergewissern Sie sich, dass der Kochbehälter gerade auf der Kochfläche sitzt, indem Sie den Reiskocher nach links und nach rechts drehen. Behälter gut im Reiskocher positionieren, andernfalls wird das Gerät nicht richtig arbeiten und könnte beschädigt werden.**
5. Achten Sie darauf, dass der Kochbehälter im Kocherkörper gerade positioniert wurde und geben ausgewaschenen Reis hinein. Reis sollte gleichmäßig am Behälterboden ausgebreitet sein und nicht an den Wänden haften bleiben (s. Bild).



6. Wasser in Abhängigkeit von der Reismenge bis zur jeweiligen Markierung nachfüllen. Der Behälter wurde mit Wasserstand-Markierungen versehen, die einzelnen Messbechern mit Reis entsprechen. Niemals die MAX-Markierung überschreiten.

DE

Messbecher für rohen Reis	Wasser nachfüllen	Messbecher für rohen Reis	Wasser nachfüllen
4 Messbecher	Markierung 4–4½	8 Messbecher	Markierung 8–8½
6 Messbecher	Markierung 6–6½	10 Messbecher	Markierung 10–10½
Bei der Zubereitung von weniger als 4 Messbechern kann Wasser gemäß den an der Reisverpackung angeführten Hinweisen nachgefüllt werden.			

\* 1 Messbecher = 180 ml Wasser oder ca. 150 g Reis

7. Behälter mit Glasdeckel zudecken.  
 8. Stromkabel an das Stromnetz anschließen (230/240 V) und einschalten. Die orangefarbene Anzeige „Erwärmung“ beginnt zu leuchten.  
 9. Bedienhebel nach unten drücken und Kochvorgang starten. Die rote Anzeige „Kochen“ beginnt zu leuchten.

**BEMERKUNG: Zur gegebenen Zeit leuchtet stets nur 1 Anzeige (die orangefarbene für Erwärmung und rote für Kochen). Reis inmitten des Kochvorganges einmal durchmischen.**

10. Nachdem der Kochvorgang abgeschlossen wurde, geht der Reiskocher automatisch in den Erwärmungs-Modus um und die orangefarbene Anzeige beginnt zu leuchten. Der Reiskocher befindet sich im Warmhalte-Modus.

**⚠ REISKOCHE NIE MALS LÄNGER ALS 3 STUNDEN IM WARMHALTE-MODUS LASSEN**

11. Deckel abnehmen und Reis mit dem beigegefügt Servierlöffel durchmischen, damit dieser leicht und locker bleibt. Behälter erneut zudecken und Reis vor dem Servieren für 10 bis 15 Minuten abstehen lassen. Während dieser Zeit absorbiert sich überschüssige Feuchtigkeit und Reis wird angehaucht.

**⚠ DECKEL VON KÖRPER WEG ANHEBEN, SODASS ENTWEICHENDER DAMPF VON IHNEN WEGZIEHT UND ES ZU KEINER VERBRÜHUNG KOMMT**

12. Reiskocher nach dem Gebrauch ausschalten und vom Stromnetz trennen.

BEMERKUNG:

- Sie können den automatischen Erwärmungszyklus ausschalten, indem Sie den Reiskocher vom Stromnetz trennen.
- Niemals während des Betriebes mit dem Bedienungshebel manipulieren.

**WICHTIG**

- Reiskocher niemals an das Stromnetz ohne eingelegten Kochbehälter anschließen.
- Bedienhebel niemals ohne eingelegten Kochbehälter betätigen.
- Beim Anschließen des Reiskochers an das Stromnetz stets etwas Wasser im Kochbehälter übrig lassen ggf. schnell Öl ggf. Butter hinzufügen.

- Niemals Wasser in den Kocherkörper hineingießen, es könnte zu einem Kurzschluss kommen. Flüssigkeiten gehören ausschließlich in den inneren Kochbehälter. Vermeiden Sie, dass Reis oder sonstige Lebensmittel in den Kocherkörper hineinfallen.
- Nachdem der Bedienungshebel automatisch in Position „Erwärmung“ versetzt wurde, diesen niemals in Position „Kochen“ zurückversetzen.
- Verwenden Sie Utensilien aus Holz oder Kunststoff, damit der Behälter nicht zerkratzt wird.
- Stets darauf achten, dass der Behälter gut im Reiskocher positioniert wurde. Behälter leicht hineindrücken, andernfalls könnte es zur Beschädigung des Produktes kommen. Somit gewährleisten Sie guten Kontakt zwischen Kocherflächen und Behälter und erzielen eine optimale Leistung.
- Verwenden Sie weder beschädigte noch deformierte Behälter, da diese nicht richtig in den Reiskocher eingesetzt werden können.

## Zubereitungsdauer

DE

Roher Reis (Messbecher)	Dauer (min.)	Roher Reis (Messbecher)	Dauer (min.)
2	15–19	8	30–33
4	20–22	10	34–40
6	24–25	*	

## Tipps für die Zubereitung von Reis

- Reis ist eine wertvolle Quelle komplexer Kohlenhydrate mit natürlichem Stärkegehalt. Wir empfehlen Reis unter fließendem Trinkwasser durchzuspülen, bis klares Wasser abläuft. Somit werden Braunfärbung und Ankleben des Reises im unteren Behälerteil reduziert. Es kann jedoch zum Verlust einiger Nährwerte kommen.
- Füllen Sie Wasser nach, wird Reis angehauchter, entnehmen Sie Wasser, wird Reis zäher.
- Einige Reissorten benötigen mehr Wasser. Es handelt sich z.B. um Wildreis, Arborioreis oder Rundkornreis. Daher sollten Sie Rezepte stets nach Ihren Bedürfnissen gestalten. Befolgen Sie die an der Reisverpackung angeführten Informationen.
- Beim Kochen größerer Reismengen, könnte Stärke die Innenfläche des Deckels bespritzen. Um beste Ergebnisse zu erzielen, Reis vor dem Kochen abspülen und nach dem Kochen 20 Minuten lang im Warmen stehen lassen, damit verbleibendes Wasser absorbiert werden kann.

## WARTUNG UND REINIGUNG

### Nach jedem Gebrauch

- Reiskocher nach dem Gebrauch ausschalten und vom Stromnetz trennen.
- Vor dem Auseinandernehmen zwecks Reinigung alle Geräteteile vollständig abkühlen lassen.
- Kochbehälter und Deckel mit Warmwasser und Waschmittel waschen, abspülen und trocken wischen.
- Teile des Reiskochers sollten nicht in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden. Aggressive Reinigungsmittel und heißes Wasser könnten Flecken verursachen und Reiskocherteile beschädigen.
- Verwenden Sie keine abrasiven Reinigungsmittel, Drahtschwämme, Drahtbürsten oder Scheuerschwämme. Diese könnten die antihafbeschichtete Oberfläche beschädigen.
- **Kocherkörper niemals ins Wasser oder sonstige Flüssigkeiten eintauchen.**
- Das rostfreie Gehäuse des Reiskochers mit einem feuchten Tuch abwischen und anschließend trocken wischen.

# PROBLEMLÖSUNG

	PROBLEM		URSACHE	LÖSUNG
1	Kontrollleuchte leuchtet nicht.	Der elektrische Heizkörper erwärmt sich nicht.	Das Stromkabel oder der Stecker des Reiskochers wurden nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie den Schalter, die Sicherungen, die Steckdosen und das Stromkabel. Vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig in dies Steckdose gesteckt wurde.
		Der elektrische Heizkörper erwärmt sich.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Störung in der Schaltung der Kontrollleuchte oder des Widerstandes.</li> <li>2. Es ist zu einer Beschädigung der Kontrollleuchte oder des Widerstandes gekommen.</li> </ol>	Schicken Sie den Reiskocher an eine autorisierte Kundendienst-Servicestelle.
2	Die Kontrollleuchte leuchtet.	Der elektrische Heizkörper erwärmt sich nicht.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das mittlere Kabel löste sich.</li> <li>2. Das Thermoelement wurde beschädigt.</li> </ol>	Schicken Sie den Reiskocher an eine autorisierte Kundendienst-Servicestelle.
3	Reis ist nicht richtig durchgekocht oder das Kochen dauert allzu lange.		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Dünsten war zu kurz.</li> <li>2. Der elektrische Heizkörper ist durchgebogen.</li> <li>3. Der innere Kochbehälter ist geneigt und eine Seite des Kochbehälters ist nicht gestützt.</li> <li>4. Zwischen dem elektrischen Heizkörper und dem Kochbehälter befinden sich fremde Gegenstände.</li> <li>5. Der innere Kochbehälter wurde deformiert.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reis entsprechend lange dünsten.</li> <li>2. Leichte Unebenheiten des Kochbehälters sind mit Hilfe eines feinen Schleifpapiers zu beseitigen. Ist der Behälter sichtlich durchgebogen, schicken Sie den Reiskocher an eine autorisierte Kundendienst-Servicestelle.</li> <li>3. Drehen Sie den Kochbehälter so, damit er alle Stützen berührt.</li> <li>4. Reinigen Sie den elektrischen Heizkörper mit Hilfe eines Schleifpapiers (Körnigkeit 320).</li> <li>5. Schicken Sie den Reiskocher an eine autorisierte Kundendienst-Servicestelle, wo sie den Kochbehälter auswechseln.</li> </ol>

	PROBLEM		URSACHE	LÖSUNG
4	Reis ist übergekocht.		1. Der Schalter oder der Bedienungshebel befinden sich in einem außergewöhnlichen Zustand. 2. Der Temperaturbegrenzer aus Magnestahl befindet sich in einem außergewöhnlichen Zustand.	Schicken Sie den Reiskocher an eine autorisierte Kundendienst-Servicestelle.
5	Die automatische Warmhaltefunktion arbeitet nicht.		Die wärmeisolierende Schicht oder der Bedienungshebel wurden beschädigt.	Schicken Sie den Reiskocher an eine autorisierte Kundendienst-Servicestelle.
6	Strom entweicht an die Oberfläche des Kochers.	Bei Kontakt spürt man leichte Elektroschocks.	Zum Stromkabel oder Schalter ist Wasser gelangt, das den Isolationswiderstand reduziert.	Reinigen Sie die Oberfläche des Kochers. Falls die Oberfläche allzu karbonisiert ist, wechseln Sie diese aus.

DE

## TECHNISCHE ANGABEN

Kapazität: 1,5 kg Reis max.

Volumen: 1,8 l

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 700 W

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikeile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

GB

1. Always power the appliance from the power supply of the same voltage, frequency and required capacity according to the product type label. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Do not use the appliance if the power cord or its plug are damaged, if it fell or there is any other damage to the appliance or if the appliance does not work properly.
3. If the power cord of the appliance is damaged, have it replaced by a professional service.
4. Do not immerse the appliance in liquids, do not expose it to rain and humidity and use water only for cooking in accordance with this instruction manual.
5. The appliance must not be used close to water, in bathrooms, showers and close to swimming pools, where it could fall in water or be splashed by water.
6. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
7. Always use the appliance on an even, stable surface to prevent overturning it. Do not use the appliance in sinks, on drip draining places or other uneven surfaces.
8. Do not put the appliance in places where it could be exposed to high temperatures from stoves, radiators, gas appliances, etc.

9. Do not place the appliance on top of electrical or gas stoves and ovens.
10. Contact with hot surface may cause burns. When you handle parts of the appliance when in operation, use suitable utensils and oven mitts.
11. If you do not use the appliance, switch it off and unplug it from power. Before you dismantle the product for cleaning, let all the parts of the appliance cool off. Disconnect the power cord by pulling on the plug – never yank the cable.
12. Never plug the rice cooker in, or switch it on without the cooking vessel inserted correctly into the cooker.
- GB** 13. Do not fill the body of the rice cooker with liquid. Only the cooking vessel is designed for liquids.
14. **ATTENTION:** Lift the glass lid carefully, and tilt it in such a way that the steam is escaping away from you to prevent scalding. Do not let the water from the lid drip into the body of the cooker, it can drip only into the cooking vessel.
15. Do not use damaged or broken cooking vessel. Replace it before using.
16. Do not use the appliance for any other purpose than it is designed for.
17. Do not use outside.
18. The appliance should not be left unattended when in operation.
19. Store the appliance inside in a dry place.
20. The appliance does not contain any parts repairable by the user. Do not try to repair or modify the appliance by yourself.
21. Do not place other objects on the appliance and prevent inserting of foreign objects, do not use close to drapes, etc.
22. **Attention:** When in use, the cooker heats up and the steam is escaping through the openings in the lid. Do not cover any openings. Do not touch hot surfaces.
23. The use of accessories not recommended by the manufacturer may endanger persons or property.
24. This appliance is designed for domestic use only.
25. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with

insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.



## CAUTION

The surfaces marked this way become hot during use.

GB

## INSTRUCTIONS

### Before first use

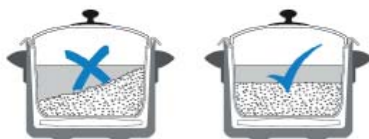
- Carefully unpack the rice cooker and remove all the packaging material and promotional stickers.
- Wash the cooking vessel and lid in warm, soapy water, rinse and dry.
- Wipe the body of the cooker with moist cloth or sponge.

### Attention:

- **Never immerse the body of the cooker and the power cord in liquids.**
- **Cook in the removable vessel only to prevent risk of electric shock.**

### Rice cooking

1. Place the cooker on a dry, flat surface.
2. Rinse the rice before cooking under running water to remove free starch. The rice is ready for cooking when the water runs clear.
3. Using the supplied measuring cup, measure out the desired amount of rice. Always measure the amount as even, do not overfill the measuring cup.
4. Before inserting the inner container in stainless steel body of the cooker, make sure that its outer surface is clean and dry. This ensures perfect contact of the inner and outer container.
- **Clean the bottom of the cooking vessel and the cooking area before cooking. Turn the vessel inside the cooker left and right to make sure it sits straight in the cooking area. The vessel has to sit properly in the cooker, otherwise the appliance will not work properly and might be damaged.**
5. Make sure that the cooking vessel sits straight in the body of the cooker and put in the rinsed rice. Make sure that the rice is spread evenly over the bottom of the container and does not adhere to the walls, as shown.



6. Depending on the amount of rice fill up with water up to the appropriate fill line. There are marked lines in the container, indicating the level of water according to the amount of rice. Never fill over the maximum fill line marked on the container.

Measuring cups of raw rice	Fill with water	Measuring cups of raw rice	Fill with water
4 cups	Up to line 4–4½	8 measuring cups	Up to line 8–8½
6 measuring cups	Up to line 6–6½	10 measuring cups	Up to line 10–10½
When cooking a smaller amount than 4 cups of rice, fill with water according to the instruction on the rice package.			

\* 1 measuring cup = 180 ml of water or approx. 150 g of rice

7. Cover the vessel with glass lid.  
 8. Plug the power cord in the 230/240 V outlet and switch on. The orange light “Heating” comes on.  
 9. Start cooking by pushing the control lever down. The red light “Cooking” comes on.  
**NOTE: In any given time only one light is lit, orange for warming, red for cooking. Always stir the rice once, in the middle of the cooking time.**  
 10. When the rice is cooked, the cooker automatically switches to “Heating” and the orange light comes on. The cooker is now in automatic, heat maintaining mode.



**DO NOT LEAVE THE COOKER IN THE WARMING MODE LONGER THAN 3 HOURS**

11. Remove the lid and stir the rice using the supplied serving spoon to keep the rice light and fluffy. Close the vessel again and let it stand 10 to 15 minutes before serving. Excess moisture is absorbed during this time and the rice is fluffy.



**ALWAYS RAISE THE LID AWAY FROM YOU SO THAT THE STEAM IS DIRECTED AWAY FROM YOU AND DOES NOT SCALD YOU**

12. After use, switch the cooker off and unplug it.

NOTE:

- You will switch off the automatic heating cycle by unplugging the cooker from the outlet.
- Do not manipulate the control lever during operation.

## IMPORTANT

- Never plug the cooker in without inserted cooking vessel.
- Never push the control lever without inserted cooking vessel.
- When plugging the cooker in, have always ready some water or be ready to add oil or butter quickly.
- Do not pour water in the body of the cooker, it may cause short circuit. You can put liquids only in the inner cooking container. Prevent rice or other foods from falling into the body of the cooker.
- When the lever switches automatically to the “Heating” position, do not try to return it to “Cooking” position.
- Always use plastic or wooden utensils for the cooking vessel, otherwise you can scratch it.
- Always make sure that the container is properly inserted into the cooker and gently push it in, otherwise you can damage the product. This ensures good contact of the surface of the cooker and of the vessel and achieves the best performance.
- Do not use damaged or deformed vessel, it would not fit properly in the cooker.

## Rice cooking times

Raw rice (measures)	Cooking time (min)*	Raw rice (measures)	Cooking time (min)*
2	15–19	8	30–33
4	20–22	10	34–40
6	24–25	*approximate times for cooking white rice	



## Tips for cooking rice

- Rice is a valuable source of complex carbohydrates containing natural starch. We recommend that you rinse the rice using cold potable water until it runs clear. This prevents the browning of rice and its sticking to the bottom part of the vessel, however, it may also cause loss of some rice nutrients.
- When you add more water, the rice becomes fluffier, when you remove water the rice becomes tougher.
- Some types of rice need more water, for example wild rice, Arborio rice or short grain rice. Therefore always adjust the recipe as needed. Proceed according to the instructions on the package of rice.
- When cooking in a larger amount of water the inside of the lid may be splashed by water drops with starch. To achieve the best results, rinse the rice before cooking and let it stand for 20 minutes after finishing cooking to absorb the excess water.

## MAINTENANCE AND CLEANING

### After each use

- After use, switch the cooker off and unplug it.
- Before dismantling and cleaning, let all the parts cool off.
- Wash the cooking vessel and lid in warm, soapy water, rinse and dry.
- We do not recommend washing parts of the cooker in the dishwasher, aggressive agents and hot water can cause stains and other damage to parts of the cooker.
- Do not use abrasive cleaners, steel wool or wire brushes and abrasive sponges, the non-stick surface could be damaged.
- **Do not immerse the body of the cooker in water or any other liquids.**
- You can wipe the stainless steel body of the cooker with wet cloth and then dry it off.

GB

## TROUBLESHOOTING

	TROUBLE		CAUSE	TROUBLESHOOTING
1	The indicator is dark.	The electric heating tray is not hot.	The power cable or power plug of the rice cooker is not connected successfully.	Check whether the switch, the fuse of power plug and power socket and power cable are normal. Ensure that the power plug is connected successfully.
		The electric heating tray is hot.	1. The cable to the indicator or the voltage dropping resistor becomes loose. 2. The indicator or the voltage dropping resistor is damaged.	Send the rice cooker to the designated maintenance & repair center for help.
2	The indicator is on.	The electric heating tray is not hot.	1. The middle cable becomes loose. 2. The thermode part is damaged.	Send the rice cooker to the designated maintenance & repair center for help.

	TROUBLE		CAUSE	TROUBLESHOOTING
3	The rice is undercooked or the cooking time is too long.		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The braising time is not enough.</li> <li>2. The electric heating tray is curved.</li> <li>3. The inner pot is tilted and one side of it is not supported.</li> <li>4. There are foreign articles between the inner pot and electric heating tray.</li> <li>5. The shape of inner pot is modified.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Braise the rice as required.</li> <li>2. For slightly curved tray, rub it down with fine sand paper. For badly curved tray, send the rice cooker to service centre for replacement.</li> <li>3. Rotate the inner pot slightly and adjust the contact point</li> <li>4. Clean the electric heating tray with 320# abrasive paper.</li> <li>5. Send the rice cooker to service centre to replace the inner pot.</li> </ol>
4	The rice is overcooked.		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The rice-cooking switch and leverage are abnormal.</li> <li>2. The magnetic steel temperature limiter is abnormal.</li> </ol>	Send the rice cooker to the designated maintenance & repair center for help.
5	The rice cannot keep warm automatically.		The warm-keeping sheet is damaged or the leverage part is not flexible.	Send the rice cooker to the designated maintenance & repair center for help.
6	Electricity leaks on the shell.	Slight electric shocks can be felt.	The water flows to the power plug or the switch, aggravating the insulation resistance.	Clean the shell. If the shell is carbonized badly, replace it.

GB

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Capacity: 1.5 kg of rice max.

Volume: 1.8 l

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 700 W

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

**Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu). Changes in text and technical parameters reserved.

## SIGURNOSNE UPUTE

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevozom, nepravilnim korištenjem ili preinakom ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek treba poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Proizvod treba biti uključen samo u električnu mrežu stabilnog napona, frekvencije i potrebne snage, kako je navedeno na natpisnoj pločici uređaja. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa zahtjevima elektrotehničkih normi.
2. Uređaj nemojte koristiti ako mu je oštećen kabel ili utikač, ako je pao ili je na bilo koji način oštećen i ne radi ispravno.
3. Ako je oštećen kabel za napajanje ovog uređaja, njegovu zamjenu povjerite stručnom servisu.
4. Ni uređaj, kao ni kabel za napajanje nemojte uranjati u tekućine, izlagati ga kiši ili vlazi, a vodu koristite za kuhanje samo u skladu s ovim uputama.
5. Uređaj se ne smije koristiti u neposrednoj blizini vode, u kupaonicama, tuš-kabinama i bazenima, gdje uređaj može pasti u vodu ili ga voda može poprskati.
6. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova.
7. Kad god koristite uređaj, držite ga na čvrstoj, ravnoj i stabilnoj podlozi koja se ne može prevrnuti. Uređaj ne smijete koristiti u sudoperima, na plohama za cijedenje suđa i na bilo kojoj drugoj neravnoj plohi.
8. Uređaj ne stavljajte na mjesta na kojima može biti izložen visokim temperaturama iz kamina, radijatora, trošila na plin itd.
9. Uređaj nemojte stavljati na električne i plinske štednjake i pećnice.

10. Pri dodiru vrućih površina može doći do opekline. Pri rukovanju uređajem koristite prikladan pribor i kuhinjske rukavice.
11. Kad uređaj ne koristite, isključite ga i isključite iz električne mreže. Prije nego rastavite uređaj da biste ga očistili pustite neka se potpuno ohladi. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga – nikad ne povlačeći za kabel.
12. Nikada nemojte uključivati u struju niti pokretati kuhalo za rižu prije nego posuda za kuhanje bude pravilno umetnuta u tijelo kuhala.
13. Ne ulijevajte tekućine u tijelo kuhala. Samo lonac za kuhanje prilagođen je doticaju s tekućinama.
14. **POZOR:** Stakleni poklopac skidajte oprezno, tako da vruća para koja izlazi iz lonca bude usmjerena na vama suprotnu stranu kako ne bi došlo do opekline. Pazite da kondenzirana voda sa poklopca ne bi kapala u tijelo kuhala, ona smije kapati samo u posudu za kuhanje.
15. Nemojte koristiti oštećenu ili napuklu posudu za kuhanje. Zamijenite je prije korištenja.
16. Nemojte koristiti aparat u svrhe za koje nije namijenjen.
17. Nemojte koristiti na otvorenom.
18. Uređaj ne smije biti ostavljen da radi bez nadzora.
19. Uređaj čuvajte u suhom zatvorenom prostoru.
20. Uređaj ne sadrži nikakve dijelove koje bi korisnik mogao samostalno popravljati. Nemojte pokušavati sami popraviti uređaj ili ga modificirati.
21. Ne stavljajte druge predmete na aparat, ne dopustite da u njegove otvore prodre strano tijelo, ne koristite ga u blizini zavjesa i sličnih predmeta.
22. Upozorenje: Za vrijeme rada kuhalo se zagrijava i kroz otvore na poklopcu izlazi vruća vodena para. Nemojte zatvoriti niti jedan otvor. Ne dirajte vruće površine.
23. Uporaba pribora kojeg nije preporučio proizvođač ili isporučio distributer može ugroziti osobe ili imovinu.
24. Ovaj uređaj namijenjen je samo za kućnu uporabu.
25. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj

uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja i ako razumiju sve opasnosti povezane s korištenjem uređaja. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.



## OPREZ

Označene površine vruće su tijekom uporabe.

## UPUTE ZA UPORABU

### Prije prve uporabe

- Pažljivo raspakirajte kuhalo i uklonite sav materijal za pakiranje i promotivne naljepnice.
- Posudu za kuhanje i poklopac operite u toploj vodi sa sredstvom za pranje posuđa, isperite i osušite.
- Tijelo kuhala prebrišite vlažnom krpom ili spužvom.

### Upozorenje:

- **Tijelo kuhala, kao ni kabel za napajanje, nikada nemojte umakati ili polijevati tekućinama.**
- **Namirnice pripremajte samo u unutrašnjosti posude kako biste spriječili nastanak električnog udara.**

### Kuhanje riže

1. Kuhalo postavite na suho i ravno mjesto.
2. Prije nego krenete s kuhanjem, rižu isperite pod mlazom hladne vode da biste odstranili višak škroba. Riža je spremna za kuhanje onog trenutka kad iz nje istječe čista voda.
3. Priloženom mjericom izmjerite potrebnu količinu riže. Uvijek izmjerite rižu ravno sa rubom mjerice, nemojte previše puniti posudicu.
4. Prije nego posudu za kuhanje postavite u tijelo kuhala od nehrđajućeg čelika provjerite da li je njezina vanjska površina čista i suha. To će osigurati pravilan kontakt vanjske i unutrašnje posude.
- **Prije kuhanja očistite dno unutarnje posude i površinu plohe za kuhanje. Posudu za kuhanje okrenite lijevo i desno i provjerite je li dobro položena na plohi za kuhanje. Posuda mora biti pravilno namještena u kuhalo, inače uređaj neće pravilno raditi i moglo bi doći do njegovog oštećenja.**
5. Provjerite da je posuda za kuhanje dobro i pravilno smještena u tijelo kuhala, a zatim u nju uspite opranu rižu. Pazite da riža bude ravnomjerno raspoređena po dnu posude kako se ne bi lijepila za stijenke, pogledajte sliku.



6. Dolijte količinu vode koja je potrebna za količinu riže u posudi. Unutar posude su unesene oznake koje pokazuju razinu vode potrebne s obzirom na broj mjerica riže. Nikad nemojte napuniti iznad crtice maksimuma koja je označena na posudi.

Mjericе sirove riže	Napunite vodom.	Mjericе sirove riže	Napunite vodom.
4 mjerice	Do oznake 4–4½	8 mjerica	Do oznake 8–8½
6 mjerica	Do oznake 6–6½	10 mjerica	Do oznake 10–10½
Prilikom pripreme manje od 4 šalice riže dodajte vodu prema uputama na pakiranju.			

\* 1 mjerica = 180 ml vode ili oko 150 g riže

- Posudu poklopite staklenim poklopcem.
- Uključite strujni kabel u utičnicu 230/240 V i uključite prekidač. Narančasta žaruljica pokazivača zagrijavanja će zasvijetliti.
- Kuhanje pokrenite pritiskom ručice regulatora prema dolje. Crvena žaruljica pokazivača kuhanja će zasvijetliti.

**NAPOMENA: U svakom trenutku svijetlit će samo jedna žaruljica pokazivača, narančasta dok je u tijeku zagrijavanje, odnosno crvena za vrijeme kuhanja. Rižu je potrebno jednom promiješati, kad prođe oko pola vremena kuhanja.**

- Kad je riža skuhanu, kuhalo se automatski prebaci na funkciju održavanje topline i zasvijetli narančasta žaruljica pokazivača. U tom trenutku kuhalo počinje održavati toplinu.



**KUHALO NIKADA NEMOJTE OSTAVITI DA RADI U FUNKCIJI ODRŽAVANJA TOPLINE DULJE OD 3 H**

- Skinite poklopac i rižu promiješajte priloženom žlicom za posluživanje kako bi riža ostala laka i rahla. Posudu ponovo zatvorite i ostavite rižu da stoji 10–15 minuta prije posluživanja. Za to vrijeme se apsorbira višak vlage i riža ostane izdašna.



**POKLOPAC UVIJEK OTVARAJTE U SMJERU OD SEBE KAKO SE NE BISTE OPEKLI PAROM**

- Nakon korištenja kuhalo isključite i odspojite ga iz električne mreže.

NAPOMENA:

- Automatski zagrijavanje isključite tako što ćete odspojiti mrežni kabel iz utičnice.
- Za vrijeme rada nemojte koristiti ručicu za upravljanje.

## VAŽNO

- Nikada nemojte kuhalo u koje nije postavljena posuda za kuhanje priključivati na struju.
- Nikada nemojte postavljati ručicu za upravljanje u položaj uključeno a da nije postavljena posuda za kuhanje.
- Pri uključivanju kuhala u električnu mrežu obavezno stavite nešto vode u posudu za kuhanje ili budite spremni brzo dodati ulje ili maslac.
- Nikad nemojte nalijevati vodu u tijelo kuhala jer bi to moglo dovesti do kratkog spoja. Tekućine se smiju dodavati samo u unutrašnjost posude za kuhanje. Pazite da riža ili druge namirnice ne upadnu u tijelo kuhala.
- Pazite, ako se ručica za upravljanje automatski prebaci na položaj podgrijavanje, nemojte ju pokušavati vratiti u položaj kuhanje.
- U posudi za kuhanje koristite isključivo drveni ili plastične pribor jer u suprotnom možete ogrebat površinu posude.
- Uvijek provjerite je li posuda pravilno umetnuta u kuhalo i budite oprezni kad je pritisnete prema dolje kako ne bi oštetili proizvod. Tako ćete osigurati pravilan kontakt posude za kuhanje s grijaćim elementom i postići optimalan rad.
- Nemojte koristiti oštećenu ili iskrivljenu posudu za kuhanje jer ne bi pravilno sjedala u tijelo kuhala.

## Vrijeme kuhanja riže

Sirova riža (mjerice)	Vrijeme kuhanja (min)*	Sirova riža (mjerice)	Vrijeme kuhanja (min)*
2	15–19	8	30–33
4	20–22	10	34–40
6	24–25	*Približna vremena kuhanja za bijelu rižu	

### Savjeti za pripremu riže

- Riža je vrijedan izvor kompleksnih ugljikohidrata s prirodnim škrobom. Preporučujemo vam prije kuhanja rižu isprati hladnom pitkom vodom dok iz nje ne počne istjecati čista voda. Time ćete smanjiti tamnjenje i lijepljenje riže za dno posude, što može dovesti i do smanjenja nekih hranjivih sastojaka u riži.
- Dodavanjem više vode, riža će postati lakša i mekša. U suprotnom, ona će biti teža.
- Neke vrste riže zahtijevaju više vode, kao na primjer divlja riža, arborio riža ili riža kratkog zrna. Zbog toga uvijek po potrebi prilagodite recept. Slijedite upute na pakiranju riže.
- Kuhate li s prevelikom količinom vode, unutrašnjost poklopca bi mogla biti poprskana vodom s otopljenim škrobom. Najbolje rezultate postići ćete isperete li rižu dobro prije kuhanja, a ostavite je 20 minuta nakon kuhanja da upije suvišak vode.

## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

### Nakon svake uporabe

- Nakon korištenja kuhalo isključite i odspojite ga iz električne mreže.
- Prije rastavljanja i čišćenja uređaja, ostavite ga da se ohladi.
- Posudu za kuhanje i poklopac operite u toploj vodi sa sredstvom za pranje posuđa, isperite i osušite.
- Nije preporučljivo prati dijelove kuhala u perilici jer bi agresivna sredstva i visoka temperatura mogli oštetiti dijelove i ostaviti mrlje.
- Prilikom pranja nemojte koristiti abrazivna sredstva, čelične ili tvrde spužvice i slična sredstva jer bi to moglo dovesti do oštećenja neprijanjajuće površine.
- **Tijelo uređaja nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.**
- Površine kuhala koje su od nehrđajućeg čelika možete prebrisati vlažnom krpicom i osušiti.

## OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

	PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE	
1	Kontrolna žaruljica ne svijetli.	Električni grijač se ne zagrijava.	Kabel za napajanje ili mrežni utikač kuhala za rižu nisu pravilno uključeni.	Provjerite ispravnost i stanje prekidača, osigurača, utičnica i kabela. Provjerite je li utičnica pravilno uključena.
		Električni grijač se zagrijava.	1. Došlo je do greške napajanja kontrolne žaruljice ili otpornika. 2. Došlo je do kvara kontrolne žaruljice ili otpornika.	Pošaljite kuhalo za rižu u ovlaštenu servis.
2	Kontrolna žaruljica svijetli.	Električni grijač se ne zagrijava.	1. Centralni kabel se olabavio. 2. Termički element je oštećen.	Pošaljite kuhalo za rižu u ovlaštenu servis.

	PROBLEM		UZROK	RJEŠENJE
3	Riža je nedovoljno kuhana ili njezino kuhanje traje predugo.		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nije bila kuhana dovoljno dugo.</li> <li>2. Električni grijač je savijen.</li> <li>3. Unutrašnja posuda za kuhanje je nagnuta i njezina jedna strana ne leži na osloncu.</li> <li>4. Između električnog grijačeg elementa i posude za kuhanje nalaze se strana tijela.</li> <li>5. Unutrašnja posuda za kuhanje se iskrivila.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kuhajte rižu koliko dugo je potrebno.</li> <li>2. Blage neravnine posude za kuhanje možete izravnati finim brusnim papirom. Ako je posuda značajno deformirana, pošaljite kuhalo za rižu u ovlašteni servis.</li> <li>3. Okrenite posudu za kuhanje tako da dotiče sve oslonce.</li> <li>4. Očistite električni grijač brusnim papirom granulacije 320.</li> <li>5. Pošaljite kuhalo ovlaštenom servisu radi zamjene posude za kuhanje.</li> </ol>
4	Riža je prekuhana.		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prekidač ili upravljačka ručica nisu u pravilnom položaju.</li> <li>2. Toplinski osigurač od magnetiziranog čelika nije u ispravnom stanju.</li> </ol>	Pošaljite kuhalo za rižu u ovlašteni servis.
5	Temperatura kuhanja riže se ne održava automatski.		Termoizolacijski sloj ili ručica za upravljanje su oštećeni.	Pošaljite kuhalo za rižu u ovlašteni servis.
6	Na površini tijela kuhala dolazi do proboja struje.	Kada dodirnete kuhalo, možete osjetiti blage strujne udare.	U kabel ili sklopku je ušla voda i smanjila električni otpor.	Očistite površinu tijela kuhala. Ako mu je površina previše karbonizirana, zamijenite ga.

## TEHNIČKI PODACI

Kapacitet: do 1,5 kg riže

Obujam: 1,8 l

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 700 W

## UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

## ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

**Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)**

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.

Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).



08/05





## VARNOSTNA NAVODILA

### Pazljivo preberite in shranite za prihodnjič!

**Pozor:** Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumnoravnanjenimožnovgraditivizdelek. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Ne odgovarjamo za škode nastale med transportom, zaradi nepravilne uporabe ali pa spremembe oziroma preureditve kakršnega koli dela aparata. Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja

1. Aparat naj se vedno napaja iz omrežja z enako napetostjo, frekvenco ali zahtevano obremenitvijo glede na podatke, ki so na tipski tablici izdelka. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične norme EN.
2. Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan el. kabel ali njegovo vtikalo, če je prišlo do padca ali poškodbe aparata ali pa aparat ne deluje pravilno.
3. Če je omrežni el. kabel tega aparata poškodovan, naj le-tega zamenja strokovni servis.
4. Aparata in el. kabla ne potaplajte v tekočine, ne izpostavljajte na dežju ali vlagi in vodo uporabljajte izključno za kuhanje v skladu s temi navodili.
5. Aparat se ne sme uporabljati v bližini vode, v kopalnicah, tuš kabinah in v bližini bazenov, kjer lahko pride do padce v vodo ali pa brizganja vode na aparat.
6. Kabel mora teči tako, da ni v stiku z vročimi predmeti in ni speljan preko ostrih robov.
7. Aparat vedno uporabljajte na ravni in stabilni površini, da ne pride do njegove prekucnitve. Aparata ne uporabljajte v pomivalnih koritih, na odcejalnih površinah in drugih neravnih površinah.
8. Aparata ne postavljajte na mesta, kjer bi bil lahko izpostavljen visokim temperaturam iz grelnih peči, radiatorjev, plinskih aparatov ipd.
9. Aparata ne postavljajte na električne ali plinske štedilnike in peč.

10. Pri stiku z vročo površino lahko pride do opeklin. Pri rokovanju z deli izdelka med njegovim delovanjem uporabljajte primerno orodje in kuhinjske rokavice.
11. Če aparata ne uporabljate, ga ugasnite in izklopite iz omrežja. Preden izdelek zaradi čiščenja razstavite počakajte, da se vsi deli izdelka popolnoma ohladijo. El. kabel izklopite s potegom za vtičalo – nikoli ga ne vlecite za kabel.
12. Kuhalnika riža nikoli ne priključujte in ne prižigajte, če kuhalna posoda ni pravilno vložena v trup kuhalnika.
13. V trup kuhalnika ne nalivajte tekočin. Za namakanje je primerna le kuhalna posoda.
14. **POZOR:** Stekleno pokrovko pazljivo dvigujte in naklonite tako, da je para, ki gre ven, usmerjena stran od vas, lahko pride do opeklin. Ne pustite, da voda s pokrovke kaplja v trup kuhalnika, lahko kaplja le v kuhalno posodo.
- SI** 15. Ne uporabljajte poškodovane ali počene kuhalne posode. Pred uporabo jo zamenjajte.
16. Aparata ne uporabljajte za kakršne koli druge namene.
17. Ne uporabljajte zunaj.
18. Aparat ne sme biti med delovanjem brez nadzora.
19. Aparat shranjujte v notranjem suhem prostoru.
20. Aparat ne vsebuje nobenih sestavnih delov, ki bi jih lahko uporabnik popravil. Aparata v nobenem primeru ne popravljajte ali preurejajte sami.
21. Na aparat ne postavljajte drugih predmetov in preprečite prodor tujih predmetov, ne uporabljajte v bližini sten, zaves ipd.
22. Opozorila: Med dejavnostjo se kuhalnik segreje in skozi odprtine v pokrovki uhaja vroča para. Ne prekrivajte nobenih odprtin. Ne dotikajte se vročih površin.
23. Uporaba pritisklin ali pa dodatkov, ki jih ne priporoča proizvajalec ali distributer, pomeni grožnjo za osebe in lastnino.
24. Ta aparat je namenjen le za domačo uporabo.
25. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo.

Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci, razen v starosti 8 let ali več, ki so pod nadzorom starejših oseb. Otroci, mlajši od 8 let morajo biti oddaljeni od naprave in izvora energije.



## PREVIDNOST

Tako označene površine postanejo z uporabo vroče.

## NAPOTKI ZA UPORABO

### Pred prvo uporabo

- Kuhalnik pazljivo vzemite iz embalaže in odstranite ves embalažni material ter reklamne nalepke.
- Kuhalno posodo in pokrovko pomijte v topli vodi z detergentom, splaknite in posušite.
- Trup kühalnika obrišite z vlažno krpo ali gobo.

### Opozorila:

- **Trupa kühalnika in el. kabla nikoli ne namakajte in ne potaplajte v tekočine.**
- **Kuhajte le v odstranljivi notranji posodi, tako se izognete udarcu z električnim tokom**

### Kuhanje riža

1. Kuhalnik postavite na suho in ravno površino.
2. Riž pred kuhanjem splaknite pod vodo, da odstranite prost škrob. Riže je pripravljen za kuhanje, ko iz njega teče prozorna voda.
3. S pomočjo merice izmerite zeleno količino riža. Vedno izmerite izravnano količino, merica naj ne bo prepolna.
4. Preden notranjo posodo vložite v nerjaveč trup se prepričajte, da je njegova zunanja površina čista in suha. S tem zagotovite popoln kontakt med zunanjo in notranjo posodo.
- **Pred kuhanjem očistite dno notranje posode in površino za kuhanje. Posodo v kühalniku zavrtite na levo in na desno ter se prepričajte, da posoda „sedi“ na površini za kuhanje naravnost. Posoda mora biti v kühalniku pravilno nameščena, drugače aparat ne bo deloval pravilno in lahko pride do poškodbe le-tega.**
5. Prepričajte se, da je kühalna posoda v trupu kühalnika nameščena naravnost in stresite v njo opran riž. Pazite na to, da je riž enakomerno porazdeljen po dnu posode in da ni nalepljen na stenah, glej sliko.



6. Glede na količino vložene ga riža dolijte vodo do primerne črte. V posodi so označene črte, ki določajo nivo vode glede na število meric riža. Nikoli ne napolnite preko črte maksimuma, ki je označena na posodi.

Merica surovega riža	Dolijte vodo	Merica surovega riža	Dolijte vodo
4 merice	Do črtice 4–4½	8 meric	Do črtice 8–8½
6 meric	Do črtice 6–6½	10 meric	Do črtice 10–10½

Pri pripravi manjše količine kot so 4 merice riža dodajte vodo po napotkih navedenih na embalaži riža.

\* 1 merica = 180 ml vode ali ca 150 g riža

7. Posodo pokrijte s stekleno pokrovko.
8. El. kabel vključite v vtičnico 230/240 V in prižgite stikalo. Prižge se oranžna kontrolna lučka, „Segrevanje“.
9. Kuhanje se aktivira s potiskom upravljalnega vzvoda navzdol. Prižge se rdeča kontrolna lučka, „Kuhanje“.  
**OPOMBA: V danem trenutku gori naenkrat le ena kontrolna lučka, oranžna za segrevanje in rdeča pri kuhanju. Riž vedno enkrat na polovici kuhanja premešajte.**
10. Ko je riž skuhan, se kuhalnik samodejno preklopi v način „Segrevanje“ in prižge se oranžna kontrolna lučka. Kuhalnik se sedaj nahaja v načinu samodejne ohranitve temperature.

**⚠ KUHALNIK NE SME BITI V NAČINU SEGREVANJA VEČ KOT 3 URE**

11. Odstranite pokrovko in riž premešajte s priloženo servirno žlico, da riž ostane lahek in rahel. Posodo spet pokrijte in pred serviranjem naj riž stoji 10 do 15 minut. Odvečna vlaga se v tem času vsrka in riž se napihne.

**⚠ POKROV VEDNO DVIGUJTE STRAN OD SEBE TAKO, DA JE PARA, KI GRE VEN, USMERJENA STRAN OD VAS, LAHKO PRIDE DO OPEKLIN**

12. Po uporabi kuhalnik ugasnite in izklopite el. kabel.

**OPOMBA:**

- Samodejni ciklus segrevanja izklopite tako, da iz vtičnice potegnete omrežni kabel.
- Med delovanjem ne uporabljajte upravljalnega vzvoda.

**POMEMBNO**

- V omrežje nikoli ne priključujte kuhalnika v katerem ni vložena kuhalna posoda.
- Nikoli ne prižgajte upravljalnega vzvoda, če ni vložena kuhalna posoda.
- Ko kuhalnik vključite v omrežje, naj bo v kuhalni posodi vedno nekaj vode ali pa bodite pripravljeni hitro dodati olje ali maso.
- V trup kuhalnika nikoli ne nalivajte vode, lahko pride do kratkega stika. Tekočine se lahko dodajajo le v notranjo kuhalno posodo. Preprečite padanje riža ali druge hrane v trup kuhalnika.
- Potem, ko se vzvod samodejno preklopi v lego „Segrevanje“, ga nikoli ne vračajte v lego „Kuhanje“.
- V kuhalni posodi uporabljajte le lesen ali plastičen pribor, v nasprotnem primeru nevarnost popraskanja posode.
- Vedno se prepričajte, da je posoda v kuhalniku pravilno nameščena in jo narahlo porinite notri, v nasprotnem primeru nevarnost poškodbe izdelka. S tem zagotovite pravilen kontakt med površino kuhalnika in posode ter dosežete optimalno storilnost.
- Ne uporabljajte poškodovane ali deformirane posode, se pravilno ne namesti v kuhalniku.

**Čas kuhanja riža**

Surov riž (merica)	Čas kuhanja (min)*	Surov riž (merica)	Čas kuhanja (min)*
2	15–19	8	30–33
4	20–22	10	34–40
6	24–25	*Približni časi veljajo za kuhanje belega riža	

**Nasveti za pripravo riža**

- Riž je dragocen vir kompleksnih ogljikovih hidratov z naravno vsebino škroba. Priporočamo, da riž splakujete pod hladno pitno vodo tako dolgo, da je voda popolnoma čista. Tako se zmanjša rjavenje in oprijemanje riža v spodnjem delu posode, to pa lahko povzroči tudi izgubo nekaterih prehranskih vrednosti riža.
- Če dodate več vode, bo riž bolj napihnen, če vodo odzamete, pa bolj riž bolj trd.
- Nekateri vrste riža zahtevajo več vode, gre npr. za divji riž, riž Arborio ali glaziran riž. Zato vedno kuhajte po lastnem okusu. Ravnajte se glede na embalažo riža.
- Pri kuhanju z večjo količino vode lahko pride do brizganja vode s škrobom na notranjo površino pokrovice. Da boste dosegli najboljše rezultate, riž pred kuhanjem splaknite in pustite, da po kuhanju stoji 20 minut v toploti, kjer vsrka odvečno vodo.

## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

### Po vsaki uporabi

- Po uporabi kuhalnik ugasnite in izklopite el. kabel.
- Preden izdelek zaradi čiščenja razstavite počakajte, da se vsi deli ohladijo.
- Kuhalno posodo in pokrovko pomijte v topli vodi z detergentom, splaknite in posušite.
- Dele kuhalnika e priporočamo prati v pralnem stroju, agresivna sredstva in vroča voda lahko povzročijo nastanek madežev in druge poškodbe na delih kuhalnika.
- Ne uporabljajte abrazivnih čistil, žice ali žičnate krtačke, da se ne poškoduje neoprijemljiva površina.
- **Trupa kuhalnika ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.**
- Nerjaveč trup kuhalnika lahko obrišete z vlažno krpo in potem posušite.

## REŠEVANJE TEŽAV

	TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
1	Kontrolna lučka ne gori.	Električni grelni element ne segreva.	Električni kabel ali omrežno vtičko kuhalnika riža nista pravilno priključena.
		Električni grelni element se segreva.	1. Prišlo je do okvare priključitve kontrolne lučke ali rezistorja. 2. Prišlo je do poškodbe kontrolne lučke ali rezistorja.
2	Kontrolna lučka gori.	Električni grelni element ne greje.	1. Sredinski kabel se je sprostil. 2. Prišlo je do poškodbe termo elementa.
3	Riž ni dovolj skuhan ali pa kuhanje traja predolgo.	1. Čas dušenja ni bil zadosten. 2. Električni grelni element je upognjen. 3. Notranja kuhalna posoda je nagnjena in njena ena stran ni podprta. 4. Med električnim grelnim elementom in kuhalno posodo je tuj predmet. 5. Notranja kuhalna posoda je bila deformirana.	1. Riž dušite dovolj časa. 2. Rahla nesorazmerja kuhalne posode popravite s pomočjo finega brusnega papirja. Če je posoda močno deformirana, pošljite kuhalnik riža v pooblaščen servis. 3. Kuhalo posodo zavrtite tako, da se dotika vseh opor. 4. Električno grelni element očistite z brusnim papirjem z granulacijo 320. 5. Kuhalnik riža pošljite v pooblaščen servis, kjer vam bodo zamenjali kuhalno posodo.
4	Riž je preveč skuhan.	1. Stikalo ali vzvod za upravljanje se nahajata v neobičajnem stanju. 2. Omejevalec temperature iz magnetnega jekla se nahaja v nestandardnem stanju.	Za popravilo pošljite kuhalnik riža v pooblaščen servis.

	TEŽAVA		VZROK	REŠITEV
5	Samodejno vzdrževanje temperature riža ne deluje.		Termoizolacijska plast ali vzvod za upravljanje sta poškodovana.	Za popravilo pošljite kuhalnik riža v pooblaščen servis.
6	Prihaja do uhajanja elektrike na površino trupa kuhalnika.	Pri dotiku lahko začutite rahel elektro šok.	V električni kabel ali stikalo je prišla voda, ki zmanjšuje električni upor.	Očistite površino aparata. Če je površina preveč karbonizirana, jo zamenjajte.

## TEHNIČNI PODATKI

Prostornina: 1,5 kg riža maks.

Prostornina: 1,8 l

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna moč: 700 W

## UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depouju. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

## SI ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

**Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).**

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostavi izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).



08/05





# www.ecg-electro.eu

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

CZ

Distribútor pre SR:  
K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:  
K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2  
DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080** an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

DE

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

HR/BIH

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Kličany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdai hibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka.